

■ ACTUALITÉS	3
■ CHRONIQUE DU MOIS	9
■ ORGANISMES	10
■ REPORTAGE	14
■ VIE MUNICIPALE	20

Les municipales 2017 À L'ÎLE D'ORLÉANS UNE ÉLECTION ARC-EN-CIEL

CC0 PXLhere



**Normand
GAGNON**

n.gagnon@autourdelile.com

Peut-être est-il encore trop tôt pour dresser un bilan complet de la dernière campagne électorale et de ses résultats. Nous nous contenterons ici de porter un regard sur deux éléments: les résultats bruts qui révèlent quand même quelques tendances, mais d'abord une observation sur les contraintes relatives à la couverture du journal *Autour de l'île*.

Un constat s'impose à notre équipe de rédaction, constat que nous souhaitons partager avec tous les artisans du journal et avec notre lectorat. Bien que nous puissions sans doute améliorer la couverture lors d'une élection, il faut admettre que le statut de mensuel ne nous donne pas beaucoup de souplesse et que l'équipe réduite de la rédaction nous empêche d'exercer un suivi électoral quotidien sur notre site web. Encore là, il est évident que la solution passe, entre autres, par l'élargissement de l'équipe de rédaction

L'HALLOWEEN À L'ÎLE D'ORLÉANS



P.5 ET P.10

LES SERVICES D'URGENCE EN VIGUEUR À L'ÎLE D'ORLÉANS



P.14

SUITE EN P.2

Suite de la une

LES MUNICIPALES 2017 À L'ÎLE D'ORLÉANS UNE ÉLECTION ARC-EN-CIEL

(composée de bénévoles à l'exception du rédacteur en chef qui est un salarié). Une invitation donc aux citoyens de l'île qui s'intéressent à la vie communautaire et qui savent manier la plume!

Des résultats de toutes les couleurs

À Saint-François, toute l'équipe sortante est réélue sans opposition.

À Saint-Pierre, la quasi-totalité des membres de l'équipe sortante est réélue avec une majorité confortable (entre 63% et 75% des voix), Ensemble 2017 (de la mouvance *Une île, une vision*) ne faisant passer qu'un seul candidat, élu sans opposition.

À Sainte-Pétronille, l'équipe sortante remaniée (trois nouveaux arrivants) obtient une mince majorité pour trois des sept membres du futur conseil municipal.

À Saint-Jean, le maire sortant conserve son poste de justesse.

À Saint-Laurent, le maire sortant est défait à un poste de conseiller par deux voix seulement alors que la nouvelle mairesse l'emporte facilement (60,22% des voix). C'est essentiellement une nouvelle équipe qui va siéger au conseil, la majorité de ses membres (cinq sur sept) sont de nouveaux arrivants.

Sur l'ensemble des postes des six municipalités (42), 13 d'entre eux seront occupés par de nouveaux arrivants et 14 femmes ont été élues. Le conseil municipal de Saint-François est majoritairement composé de femmes (quatre sur sept).

Dans l'ensemble, le renouvellement des élus s'est effectué par un recrutement à l'interne, pourrait-on dire, plutôt que par l'arrivée de nouvelles équipes ayant un programme politique différent.

Sur l'ensemble des postes des six municipalités (42), 13 d'entre eux seront occupés par de nouveaux arrivants et 14 femmes ont été élues

SAINT-LAURENT

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M. Sylvain Delisle (sortant d'un autre poste)	Défait
	M ^{me} Debbie Deslauriers (sortante d'un autre poste)	Élue, 60,22% des voix
Conseiller 1	M ^{me} Joëlle Derulle	Élue sans opposition
Conseiller 2	M. Julien Milot (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
	M. Yves Coulombe (sortant d'un autre poste)	Défait
Conseiller 3	M. Nicolas Girard	Élu, 50,14% des voix
Conseiller 4	M. Gilles Godbout	Élu sans opposition
Conseiller 5	M. Benoît Pouliot	Élu sans opposition
Conseiller 6	M. Bruno Gosselin	Élu sans opposition

SAINT-PÉTRONILLE

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M ^{me} Esther Charron	Défaite
	M. Harold Noël (sortant de ce poste)	Élu, 52,15% des voix
Conseiller 1	M. Éric Bussière (sortant de ce poste)	Élu, 51,82% des voix
	M. Martin Gingras	Défait
Conseiller 2	M. Michel Barakatt	Défait
	M ^{me} Frédérique Vattier	Élue, 63,27 % des voix
Conseiller 3	M. Yves-André Beaulé (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
	M. Ross Corcoran	Défait
Conseiller 4	M. Jean Côté	Élu, 59,21% des voix
Conseiller 5	M ^{me} Lison Berthiaume (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 6	M ^{me} Nancy Duchaine	Élue, 50,3 % des voix
	M ^{me} Lyne Gosselin (sortante de ce poste)	Défaite

Une participation populaire en fonction de situations fort différentes

Quant à la participation populaire au vote, compte tenu des situations très différentes d'une municipalité à l'autre, elle a montré elle aussi des variations extrêmes de telle sorte qu'il est inutile d'en tirer un portrait moyen qui, de toute façon, n'aurait pas de sens.

Ainsi, le nombre de personnes qui se sont prévaluées de leur droit de vote à Sainte-Famille n'a été que de 195 sur 706 inscrits à la liste électorale (27% par rapport à 78% à l'élection de 2013), ce qui se comprend par le fait qu'un seul poste de conseiller était en jeu et qu'il semble, à la lumière des résultats du vote pour ce poste, qu'il n'y ait pas eu de lutte serrée.

Par contre, à Saint-Jean, où il y avait un seul poste électif (la mairie, toutefois) la participation a quand même été de 59% (72% en 2013), ce qui laisse

croire qu'il y avait là un enjeu! À l'opposé, Sainte-Pétronille a connu une participation élevée (77%) de même que Saint-Pierre (64%) et Saint-Laurent, dans une moindre mesure (53%); cela peut s'expliquer par le fait qu'il y avait sur les rangs des équipes ayant des orientations politiques différentes dans les deux premiers cas et, pour le dernier, que la mairie était en jeu et qu'un poste de conseiller était sollicité par un ex-maire, par ailleurs défait.

Saluons en terminant les nouveaux arrivants aux conseils municipaux: Lucie Michaud (Sainte-Famille), Patrick Morin (Saint-François), Élisabeth Leclerc et Jean-Lapointe (Saint-Jean), Joëlle Derulle, Nicolas Girard, Gilles Godbout, Benoît Pouliot et Bruno Gosselin (Saint-Laurent), Frédérique Vattier, Jean Côté et Nancy Duchaine (Sainte-Pétronille) ainsi que Patrick Noël (Saint-Pierre).

SAINT-PIERRE

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M. Sylvain Bergeron (sortant de ce poste)	Élu, 63,06 % des voix
	M. Jacques Paradis ENSEMBLE 2017	Défait
Conseiller 1	M. Claude Rousseau (sortant de ce poste)	Élu, 62,77% des voix
	M. Jacques Trudel ENSEMBLE 2017	Défait
Conseiller 2	M. François Pichette (sortant de ce poste)	Élu, 74,26% des voix
	M ^{me} Céline Valcourt ENSEMBLE 2017	Défaite
Conseiller 3	M ^{me} Lisette Ouellet ENSEMBLE 2017	Défaite
	M ^{me} Nathalie Vézina (sortante de ce poste)	Élue, 63,09% des voix
Conseiller 4	M. Gaétan Beaudoin ENSEMBLE 2017	Défait
	M ^{me} Caroline Turgeon (sortante de ce poste)	Élue, 62,93% des voix
Conseiller 5	M. Alain Dion (sortant de ce poste)	Élu, 66,44% des voix
	M. Michel Pilote ENSEMBLE 2017	Défait
Conseiller 6	M. Patrick Noël ENSEMBLE 2017	Élu sans opposition

SAINT-FAMILLE

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M. Jean-Pierre Turcotte (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 1	M. Bruno Simard (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 2	M. Marc-Antoine Turcotte (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 3	M ^{me} Sylvie Deblois (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 4	M. Yves Lévesque (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 5	M. Jean-François Emond	Défait
	M ^{me} Lucie Michaud	Élue, 62,56% des voix
Conseiller 6	M. Richard Therrien (sortant de ce poste)	Élu sans opposition

SAINT-FRANÇOIS

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M ^{me} Lina Labbé (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 1	M ^{me} Maude Nadeau (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 2	M ^{me} Lauréanne Dion (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 3	M. Patrick Morin	Élu sans opposition
Conseiller 4	M. Gaston Beaucage (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 5	M. Dominique Labbé (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 6	M ^{me} Murielle Lemelin (sortante de ce poste)	Élue sans opposition

SAINT-JEAN

Postes	Candidats	Résultats et % voix récoltées
Maire	M. Luc Blouin (sortant d'un autre poste)	Défait
	M. Jean-Claude Pouliot (sortant de ce poste)	Élu, 52,85 % des voix
Conseiller 1	M ^{me} Sandrine Reix (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 2	M ^{me} Chantal Daigle (sortante de ce poste)	Élue sans opposition
Conseiller 3	M. Jean Lachance (sortant de ce poste)	Élu sans opposition
Conseiller 4	M ^{me} Élisabeth Leclerc	Élue sans opposition
Conseiller 5	M. Jean Lapointe	Élu sans opposition
Conseiller 6	M. Alain Létourneau (sortant de ce poste)	Élu sans opposition

ACTUALITÉS

LANCEMENT
D'ENTREPRISES
EN PRODUCTION
HORTICOLENormand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Entrepreneuriat Fierbourg annonce le démarrage du cours «Lancement d'une entreprise en production horticole» dès le 27 novembre 2017. Cette formation, axée sur les besoins d'un entrepreneur agricole, sera offerte les lundis et mercredis en soirée. Elle a été conçue pour ceux qui ont un projet d'affaires en production maraîchère ou horticole, mais également pour ceux qui envisagent de faire l'acquisition d'une entreprise agricole ou qui désirent effectuer une restructuration ou un transfert d'entreprise apparentée ou non.

Pour information, contactez M. Jean Gagnon au 418 622-7821, poste 7846.

FORMATION

Lancement d'une entreprise en production horticole

FIERBOURG.COM

Information:
418 622-7821 poste 7846
jean.gagnon.2@cstdps.qc.ca

Objectif :
Vous avez une idée ou un projet d'affaires en production maraîchère ou horticole? Vous prévoyez faire l'acquisition d'une entreprise agricole, effectuer une restructuration ou un transfert d'entreprise apparentée ou non apparentée? Profitez d'une formation axée sur les besoins d'un entrepreneur agricole!

Déroulement de la formation :

- 26 cours en classe de 3 heures (les lundis et mercredis soir)
- 15 heures de consultation individuelle
- 237 heures de travail personnel supervisé
- Activités de réseautage

Dates :
Dès le 27 novembre 2017
Les lundis et mercredis soir

Coût :
126 \$

Lieu :
École hôtelière Fierbourg
337, 76e rue Ouest
Québec (QC)
G1H 4R4

ENTREPRENEURIAT Fierbourg

Commission scolaire des PREMIÈRES-SEIGNEURIES



Le 4 novembre dernier, à la Maison de nos Aïeux, à Sainte-Famille, près de 50 personnes ont participé à la réhabilitation historique du major Clément Gosselin (1747-1816). La cérémonie haute en couleur a été rendue possible grâce à la participation des députés provinciaux Caroline Simard et Raymond Bernier. L'Association des Familles Gosselin, l'Ordre Lafayette, l'Association France-Québec et la Fondation François-Lamy ont conjugué leurs efforts pour vivre cet événement hors de l'ordinaire. La députée fédérale Sylvie Boucher a manifesté sa satisfaction de vivre ce grand moment orléanais. Sur la photo de g. à dr.: M. Jacques Gosselin, responsable du dossier histoire et généalogie de l'Association des Familles Gosselin, M. Gérard Charpentier, Grand-Croix-Commandeur de l'Ordre Lafayette pour l'Amérique, Mme Nicole Gosselin, de Sainte-Famille, M. Serge Pouliot, conseiller municipal sortant de Saint-Laurent et instigateur de l'événement, M. Jacques Gosselin, président de l'Association des Familles Gosselin.

© Bernard-Maurice Fournier

Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

Ensemble, pour de meilleurs RÉSULTATS

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

RE/MAX Référence 2000
Agence immobilière
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418.666.5050 • Cell. : 418.951.4062
danym.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

Tranquillité
RE/MAX

CLAUDE MONTMINY REMPORTE LES HONNEURS

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Autour de l'île apprenait récemment que Claude Montminy, codirecteur et auteur en résidence du Nouveau théâtre de l'île d'Orléans (NTIO), a remporté, le 29 octobre dernier, à Toronto, le Stage West Comedy Award au Tom Hendry Awards.

La version anglaise de sa comédie *Maestro*, traduite par Nina Lauren et Danielle Ellen, a été reconnue comme la meilleure nouvelle comédie canadienne de langue anglaise en 2017. La distinction est accompagnée d'une bourse de 5 000\$.

Fondés en 2012, les Tom Hendry Awards sont organisés annuellement par la Playwrights Guild of Canada, l'association des auteurs dramatiques du Canada anglais, pour récompenser les meilleurs nouveaux textes canadiens publiés au cours de la dernière année, dans différentes catégories.

La pièce *Maestro* avait été jouée dans sa version originale au NTIO en 2014 et avait remporté un vif succès public et critique. La mise en scène avait été assurée par Carol Cassistat et on retrouvait sur scène Jack Robitaille, Marianne Marceau-Gauvin et Lucien Ratio. Depuis, Claude Montminy n'a pas cessé d'écrire et de produire des pièces qui ont été jouées au NTIO devant plus de 5 500 spectateurs chaque saison: *Voleurs d'occasion*, en 2015 (sa première comédie créée au Théâtre La Fenière, en 2005), *Un coup de maître*, en 2016, et *Un pied dans la bouche*, en 2017.

Auteur d'une douzaine de pièces, Claude Montminy est aussi comédien. Il faisait partie de l'équipe de scripteurs du spectacle 2008 *Revue et corrigée*, au Théâtre du Rideau Vert. Au printemps 2010, il obtient une maîtrise en littérature de l'Université Laval tout en continuant d'écrire pour la scène et la télévision. Il a été de l'équipe de direction du Théâtre Mimésis, de 2001 à 2006, avant de se joindre à Sébastien Dorval pour reprendre le Théâtre de L'Isle-aux-Coudres, de 2011 à 2013, et le Nouveau théâtre de l'île d'Orléans, de 2013 à ce jour.

L'été prochain, le théâtre présentera *Cheese!* dont on peut présumer de la popularité compte tenu de la feuille de route enviable de l'auteur.



© Nicola-Frank Vachon

MAESTRO

JACK ROBITAILLE
MARIANNE MARCEAU
LUCIEN RATIO

UNE COMÉDIE DE
CLAUDE MONTMINY
MISE EN SCÈNE DE
CAROL CASSISTAT

«UNE PIÈCE UNIQUE ET
DIVERTISSANTE SOUS DES AIRS
DE VIOLON ET D'HUMOUR»
Émile Desjardins, CMO FM

«UN COUP DE COEUR
DE L'ÉTÉ 4.7 SUR 5»
Martin Proulx, Radio-Canada

«UNE COMÉDIE À FAIRE
CROULER DE RIRE»
Thierry Rochette, Hebdo Charlevoisin

NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Du 28 juin au 30 août 2014

418-828-0967

nouveautheatredelile.com

Tarifs (taxes incluses)
Régulier 35\$ VIP 43\$
Groupe (20+) 29\$
info@nouveautheatredelile.com

Nathalie Franc

massothérapeute
agréée

Équilibrer le corps
et l'esprit par le massage

418 667 0110
nathaliefranc8@gmail.com

Clinique de Médecines Douces de Beauport
752, av. Royale, Québec (QC) G1E 1Z4

www.nathaliefranc.com

Nathalie Franc
Massothérapeute Agréée

Massage Amma

Reçus pour assurance disponibles (FQM)

SOUPER DES PERSONNALITÉS AU PARC MARITIME

Lucie
LAPOINTE

l.lapointe@autourdelile.com

Le 1^{er} novembre dernier, le Parc maritime de Saint-Laurent a tenu sa 6^e édition du Souper des personnalités, sous la présidence d'honneur de M^{me} Diane Marcoux et de M. Jocelyn Labbé, propriétaires des Fromages de l'île d'Orléans. Quatorze personnalités sont ainsi devenues serveurs d'un soir au restaurant Le Relais des Pins auprès de leurs clients. Ces derniers ont répondu en grand nombre à l'invitation lancée, recueillant de ce fait la somme de 12 500\$. Lors de leur allocution, M^{me} Marcoux et M. Labbé, se qualifiant d'amoureux du patrimoine, ont souligné leur fierté de participer à cette activité de financement visant à soutenir le Parc maritime. Ils ont rappelé que la mission de l'organisme est la sauvegarde du patrimoine maritime ainsi que la reconnaissance et la diffusion du travail exercé par les gens qui nous ont précédés, cultivant ainsi la mémoire collective auprès de la population.

Jeanne d'Arc Delisle, présidente du conseil d'administration, et Sylviane Pilote, directrice du Parc maritime, ont pour leur part remercié les commandi-



Jeanne d'Arc Delisle, présidente du Parc maritime de Saint-Laurent, entourée des présidents d'honneur Jocelyn Labbé et Diane Marcoux. © Sylvain Delisle

taires, les personnalités et les participants pour leur généreuse contribution, mentionnant que les sommes recueillies permettront la poursuite des activités du parc et la mise en place de projets de développement. Tous ont été conviés à s'y rendre la saison prochaine afin de voir les différentes expositions et de participer aux nombreuses activités offertes. Une carte de membre a été remise à chaque participant.



Cette année, à l'occasion de l'Halloween, l'équipe de la Fondation François-Lamy a transformé la Maison de nos Aïeux en véritable aire de jeu à la manière de «Clue». Les participants furent accueillis dans notre manoir hanté où ils étaient invités à résoudre l'énigme du meurtre de François Lamy. L'activité réalisée en partenariat avec le comité des loisirs de la Municipalité de Sainte-Famille a réuni plus de 200 personnes qui ont franchi les portes de l'ancien presbytère. © Normand Gagnon

L'HALLOWEEN DES PETITS À SAINTE- PÉTRONILLE

Hubert
BEAUDRY

Comité organisateur de la parade des petits

Il faisait un temps superbe en ce samedi 28 octobre. À 14 h, cet après-midi-là, sur la rue du Quai, à Sainte-Pétronille, c'était «l'évènement» Halloween des petits. Ils sont venus, les petits monstres merveilleux, pour quêter les bonbons de maison en maison. Une vraie parade avec musiciens... Combien d'enfants? On les a comptés: 85! Si vous ajoutez les parents et grands-parents qui les accompagnaient, ça donne une jolie foule endiablée!

Heureusement, un ange gardien nous est arrivé pour protéger tout ce petit monde dans la rue... Un ange qui a pour nom Isabelle Gignac, agente-patrouilleuse de la Sûreté du Québec. Tout de suite, elle a saisi qu'il fallait protéger tout ce monde d'enfants en positionnant son auto-patrouille à l'entrée de la rue.

Ce petit mot est pour la remercier du fond du cœur au nom de tous les parents. Vous êtes d'accord avec moi: «Faut pas se gêner pour dire publiquement qu'on apprécie et qu'on est reconnaissants!» Comme quoi l'Halloween, ça n'attire pas seulement les vampires et les sorcières: il y a de bonnes fées!



L'Halloween pour les 7 mois à 97 ans! © Ève Beaudry

BYE BYE 2017

FORD CANADA ET L'ANGE-GARDIEN FORD
LIQUIDENT LA COUR!

PENDANT 2 JOURS SEULEMENT!
LES 21 ET 22 NOVEMBRE, DE 9 H À 21 H

FINANCEMENT OU LOCATION À PARTIR DE
0 % SUR LES MODÈLES
SÉLECTIONNÉS*

RABAIS ALLANT JUSQU'À
15 000 \$ SUR LES MODÈLES
SÉLECTIONNÉS*

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES
PNEUS | JANTES | CAPTEURS
À L'ACHAT OU
À LA LOCATION
D'UN VÉHICULE FORD*



OBTENEZ LE **MAXIMUM**
POUR VOTRE ÉCHANGE *

LIQUIDATION
DES DÉMONSTRATEURS*

Ford
FORD CANADA

**x45 x22 ESCAPE
2017 RESTANTS!**



**x50 x23 F-150 SUPER
CAB 2017 RESTANTS!**



**x75 x24 F-150 SUPER
CREW 2017 RESTANTS!**



L'ANGE-GARDIEN FORD

6120, BOUL. SAINT-ANNE, L'ANGE-GARDIEN QC G0A 2K0
418 822-1112 - LANGEgardienford.com

BYE BYE 2017
LES 21 ET 22 NOVEMBRE 2017

REMISE FIDÉLITÉ

Mille

/100 dollars

DATE 2017 11 21-22
A/Y M/M J/D

1 000,00 \$

L'Ange-Gardien Ford

Spécimen seulement. Ce chèque n'est pas monnayable. Tous les détails sur place. Certaines conditions s'appliquent.

SUR LES VOIES ENNEIGÉES DU CHŒUR DE L'ISLE D'ORLÉANS

Louis HOULE

Le Chœur de l'Isle d'Orléans

Demain l'hiver? Et Noël qui carillonne? Le ski, la luge, la randonnée pédestre, la promenade en traîneau et le bout du nez froid? Venez vous réchauffer le cœur en notre compagnie, le 9 décembre à 14 h 30, à l'église de Saint-Laurent.

Vous ferez la connaissance de drôles de bonshommes qui, par monts et par vaux, sillonnent les voies enneigées de nos hivers. Vous découvrirez des couleurs de Noël teintées par quelques flocons de nostalgie sur des chemins bordés de souvenirs d'antan. Vous serez frappés par la bourrasque d'énergie que nos grands chants soulèvent encore et toujours. Vous voudrez chanter avec nous quelques classiques qui nous rappelleront comme il fait bon passer du temps en bonne compagnie à Noël.

Dites-le à vos parents et amis! Entre nous, c'est un cadeau qui descend du ciel juste une fois par année!

Billets en vente dès maintenant
418 666-3889 ou 418 847-5043.

Information

info@lechoeurdelisledorleans.com,
<https://www.lechoeurdelisledorleans.com/nos-concerts>



L'ACCORDERIE DE QUÉBEC À L'ÎLE D'ORLÉANS

Lucie LAPOINTE

l.lapointe@autourdelile.com

Le 16 octobre dernier, à la salle communautaire de Saint-Laurent, s'est tenu une séance d'information concernant la venue de l'Accorderie de Québec à l'île d'Orléans. Émilie B. Breton, stagiaire à l'Accorderie de Québec, André Wyszinski, initiateur du projet pour l'île, Sophie Grignon et Sylvain Delisle, tous trois accordeurs, ont présenté l'historique, le fonctionnement et les types de service qu'on y retrouve.

Il y a quatorze accorderies dans la province, mais celle de Québec, la première à voir le jour, a été fondée en 2002 par la Caisse d'économie solidaire Desjardins et la Fondation Saint-Roch pour devenir, en 2011, une coopérative de solidarité. Aujourd'hui, elle compte 750 membres. Elle s'appuie sur des valeurs d'égalité, d'entraide et de reconnaissance des habiletés de chacun et lutte contre la précarité, la pauvreté et l'exclusion sociale.

Mais qu'est-ce qu'une accorderie?

C'est un système d'échange de services entre les membres inscrits, ce qui permet à un accordeur de combler un besoin en ayant recours aux services d'un autre accordeur. L'organisme favorise le rapprochement entre les gens d'âge, de sexe, de culture et de classe

sociale différents, encourageant ainsi la mixité des membres de la communauté. Trois types de services sont offerts: l'échange de services, le groupement d'achat et le crédit solidaire.

Comment est-ce que ça fonctionne?

En premier lieu, la personne doit s'inscrire à la Coopérative de solidarité et payer la somme de 10\$ en frais d'adhésion; elle reçoit alors 15 heures de temps dans son compte. Elle signifie ses compétences, ses habiletés, et le ou les services qu'elle rend disponibles aux autres membres. Chaque service rendu est comptabilisé en temps: une heure de service rendu équivaut à une heure de temps reçu. Aucun service n'est payé en argent, seul le matériel requis l'est. Par exemple, si j'ai besoin qu'on me cuisine un repas, je déboursrai pour la nourriture, mais pas pour le temps consacré à sa préparation. Chaque accordeur possède donc un compte temps où sont inscrites les heures reçues et données. Une panoplie de services sont offerts, tels du dépannage informatique, du transport, du gardiennage, de l'aide au déménagement; presque tout ce que vous pouvez imaginer se retrouve dans le bottin de services des accordeurs.

Si vous désirez vous inscrire comme

membre de l'Accorderie de l'île d'Orléans et joindre cet organisme de solidarité, vous pouvez le faire en vous présentant au comptoir de la bibliothèque David-Gosselin, au 6822, chemin Royal, à Saint-Laurent, le mardi et le jeudi de 19 h à 20 h 45, le mercredi de 14 h à 16 h et le samedi de 9 h 30 à 11 h 30, soit les heures d'ouverture de la bibliothèque. Un accordeur vous y accueillera et vous donnera toutes les informations dont vous aurez besoin. Deux autres séances d'information se tiendront également pour toute la population de l'île à la salle communautaire de Saint-Laurent le 27 novembre à 19 h et le 9 décembre à 10 h.

L'organisme favorise le rapprochement entre les gens d'âge, de sexe, de culture et de classe sociale différentes



Sylvain Delisle, Émilie B. Breton et André Wyszinski ont expliqué le fonctionnement de l'Accorderie.

© Richard Boivin

HOMMAGE À NOS DISPARUS

En cette année qui s'achève, nous avons voulu évoquer quatre personnages décédés en 2017 qui ont marqué la vie de la communauté orléanaise et ont laissé des traces du meilleur d'eux-mêmes. Il s'agit de Paul Hébert, un homme de théâtre totalement investi dans son art, de Joseph Melançon, un intellectuel de haut niveau, de Simon Tailleur, un agriculteur reconnu pour sa grande sagesse, et d'Alex Blouin, un homme de terrain féru de patrimoine auquel nous devons la conservation et la mise en valeur de quelques joyaux de l'histoire locale. Voilà, en guise d'hommage et de reconnaissance, un rappel de leur présence parmi nous et une invitation au devoir de mémoire.

La rédaction



© Courtoisie

PAUL HÉBERT ET LA PASSION DU THÉÂTRE

Lucie LAPOINTE

Le 20 avril dernier, Paul Hébert, un illustre concitoyen, nous quittait à l'âge de quatre-vingt-douze ans. Ce grand comédien et homme de théâtre est né à Thetford Mines et a vécu quarante-deux ans à l'île d'Orléans, plus précisément à Sainte-Pétronille, lieu qu'il affectionnait particulièrement, me confiera sa conjointe Denise Roy.

Après des études classiques au collège de Lévis, il joint la compagnie Les Comédiens de Québec; en 1949, détenteur d'une bourse, il se rend étudier au Old Vic Theater de Londres et voyagea en Europe afin de perfectionner ses connaissances théâtrales.

De retour au Québec, en 1952, Paul Hébert entamera la fructueuse carrière qu'on lui connaît et deviendra une figure marquante de l'histoire du théâtre québécois, comme acteur, metteur en scène et directeur artistique. Il contribuera à la création de nombreux théâtres dans la province et, à Québec même, il participera à la fondation du Trident dont il deviendra le premier directeur artistique. Encore plus près de nous, il créera le Théâtre Paul-Hébert, en 1982, un vaste chapiteau qui se situait à Saint-Jean, tout juste à l'arrière du manoir Mauvide-Genest. L'aventure durera dix ans, pendant lesquelles des pièces comme Pygmalion, le Bourgeois

gentilhomme ou Casino voleur y seront jouées durant la saison estivale, attirant sur l'île un grand nombre d'amateurs de théâtre. Outre les nombreux rôles qu'il a campés sur scène, on verra son talent s'exercer au cinéma dans, entre autres, *La vie heureuse de Léopold Z*, de Gilles Carle, et *Le confessionnal*, de Robert Lepage. Il s'est également fait connaître du grand public par ses nombreux rôles interprétés au petit écran dans plusieurs téléromans, notamment dans *Le Temps d'une paix*, *Race de monde*, *Cormoran*, *Nos étés*, pour ne nommer que ceux-là. Plusieurs se souviendront certainement de la profondeur de sa voix.

Au cours de sa vie, de nombreux prix et distinctions lui seront décernés; ainsi, il a été fait Officier de l'Ordre du Canada et Chevalier de l'Ordre national du Québec. La Fondation du Théâtre du Trident a par ailleurs créé un prix portant son nom et soulignant l'exceptionnelle performance d'un comédien ou d'une comédienne de Québec.

Au-delà de la brillante carrière qu'il a connue, l'homme m'est toutefois décrit comme ayant été d'une grande bonté, sans a priori, très à l'écoute des gens et leur portant un vif intérêt. Il possédait une vaste culture, mais démontrait beaucoup d'humilité et demeurerait accessible à tous.



© Monique Tailleur

SIMON TAILLEUR, HOMME DE TERRE, DE FLEUVE ET DE FAMILLE

Isabelle HARNOIS

Simon Tailleur est né à Saint-Pierre le 26 août 1927, fils de la huitième génération des Tailleur à habiter la maison ancestrale dans laquelle il vécut toute sa vie. Il a finalement quitté sa maison et son île le 15 juillet 2017 après une belle et longue histoire d'amour avec l'île d'Orléans et les insulaires. Nous inspirant d'un émouvant hommage rendu par l'une de ses filles, Monique, lors de ses funérailles, nous le décrivons comme un homme de terre, de fleuve et de famille, inspirant, bon et aimant. Il avait épousé Gertrude Garneau le 10 septembre 1960 et ils ont partagé 57 ans de vie commune et ils eurent deux filles, leur famille ayant été leur plus grande source de bonheur et de fierté. Pour Lise et Monique Tailleur, leur père fut un chêne, un roc, droit et solide sur lequel elles ont toujours pu s'appuyer.

Simon Tailleur a vécu de sa terre et du fleuve. Le petit Simon adorait l'école, mais, comme les enfants de son époque et de son milieu, il dut la quitter à 10 ans pour aider sa famille. Il deviendra pêcheur d'anguilles et, au passage, président de l'Association des pêcheurs de l'île. Passionné par son métier, jeune père de famille, il dut faire face à la perte de son gagne-pain au début des

années 1970 lorsque le gouvernement interdit la pêche commerciale à l'anguille en raison de la pollution du fleuve.

La fortune sourit aux audacieux, dit-on. Simon s'était retroussé les manches et bûchait sur sa terre lorsqu'une catastrophe naturelle vint abattre un grand nombre de ses arbres, vers 1975. Qu'à cela ne tienne! Simon entreprit la construction d'une cabane en bois rond. Recevant et rassembleur, il aura l'idée d'y ouvrir une cabane à sucre qui deviendra l'En-Tailleur. Comme on dit, le reste appartient à l'histoire, l'entreprise fonctionnant maintenant depuis plus de 40 ans¹ et Lyse et Monique Tailleur en assumant la direction. Ce succès fut sa plus grande fierté.

Simon fut un homme aux amitiés profondes, animé par un esprit de famille inébranlable et impliqué activement dans sa communauté: association de pêcheurs, chambre de commerce, conseil municipal, etc. La maison de Simon et de Gertrude fut toujours grande ouverte et pleine de vie. Selon sa fille Monique, les valeurs qui l'ont animé et guidé toute sa vie furent un profond esprit de famille, le respect d'autrui et l'amour de sa terre natale.

¹ On peut visionner une vidéo de M. Tailleur racontant cette jolie histoire sur le site web du journal.

AVIS IMPORTANT

AUX USAGERS DU CLSC ORLÉANS (ÎLE D'ORLÉANS)

Afin d'offrir un accès simplifié aux soins, le CIUSSS de la Capitale-Nationale procède à une harmonisation équitable de son offre de service en soins infirmiers. Ces changements permettront de diminuer le temps d'attente dans certains points de services. Nous vous informons donc que les soins infirmiers du CLSC Orléans (île d'Orléans) sont maintenant offerts avec rendez-vous seulement.

Pour prendre rendez-vous :

418 628-6808

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
de la Capitale-Nationale

Québec

UN 2 DES MARCHÉ GOURMAND

TOUT POUR VOUS OU VOS INVITÉS

PRÊT-À-MANGER • MENU TRAITEUR

Menu traiteur disponible sur le site web

HORAIRE DES FÊTES

24 et 31 décembre (8h à 10h)
25-26 décembre (fermé)

VACANCES FAMILIALE

1 au 8 janvier (fermé)
Réouverture le 9 janvier à 8h

OUVERT 7 JOURS TOUT L'HIVER

7326, chemin Royal, Saint-Laurent (Î.O.)
Tél.: 418 828-2292 ou 418 261-3522 // info@undes2.com

Paniers cadeaux sur mesure!

À PARTIR DE 19.99\$

PLUS TAXES

Produits du terroir, huile d'olive, cidre, légumes marinés, miel, épices spécialisées, et plus encore...

UNDES2.COM



© Courtoisie

JOSEPH MELANÇON, UN HOMME DE GRANDEUR

Normand
GAGNON

Notre ami Joseph, de Sainte-Pétronille, nous a quittés comme il a vécu: simplement, doucement, sans les trompettes de la Renommée que de toute façon il n'aurait pas voulues.

Nous sommes plusieurs à l'avoir connu, il y a un peu plus d'une décennie, au sein d'une famille soudée par la lutte au projet de port méthanier à Lévis. Réservé, mais d'une présence marquante, peu loquace, mais toujours pertinent dans ses remarques, posé, mais tenant des propos souvent pleins d'humour, tel était l'homme que nous avions alors côtoyé. Certains se souviendront l'avoir vu tenir, durant une séance du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, un discours théâtral et décapant qui avait fait pleurer de rire la foule présente ainsi que les trois commissaires.

Nous ignorions tout, alors, de son impressionnante carrière de professeur-chercheur au département de littérature de l'Université Laval. Ce n'est que plus tard, après la tempête rabaskaïenne que, graduellement, au fil des rencontres, nous avons pu apprécier toute la mesure de son érudition et de sa contribution à la littérature comme discipline. Laissons parler à ce propos son collègue et ami Paul Perron, de l'Université de Toronto, qui le décrit comme un chercheur original et rigoureux: «Ouvert aux grandes questions théoriques et méthodologiques de l'ère critique de la modernité, ses travaux d'une grande importance ont marqué, au cours d'un demi-siècle, de nombreux collègues aussi bien que quantité d'étudiants qu'il a formés tout

au long de sa carrière universitaire en Amérique, en Europe, en Asie et en Afrique du Nord où il a été invité à faire des conférences et donner des cours. Infatigable voyageur, il est parti à la rencontre de l'autre pour dialoguer, pour se découvrir lui-même et pour que l'autre, l'en face, aussi se découvre dans et par le dialogue. Chercheur et pédagogue d'un rayonnement intellectuel international, grandement apprécié par Roland Barthes avec qui il a fait ses études postdoctorales à Paris, Joseph Melançon avait une curiosité, une générosité, un respect de l'individu qu'il a pratiqués dans l'académie tout comme dans ses activités militantes pour défendre le bien commun [...]». En parallèle avec sa carrière, il aura été aussi titulaire de la *Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord* (CEFAN), directeur de la revue *Études littéraires* et membre de la Société royale du Canada.

Comme le disait Denyse Rondeau dans un hommage préparé pour la cérémonie funéraire, son imposante carrière ne l'aura pas empêché de «développer ses nombreux autres talents et de les mettre au service de sa communauté». Membre fondateur de Musique de chambre à Sainte-Pétronille, membre du comité d'urbanisme de la municipalité, impliqué à divers titres dans la communauté chrétienne, Joseph, cet homme de grandeur, dans la tête et dans le cœur, n'a eu de cesse de s'investir dans ce qu'il considérait important pour assurer aux humains un avenir meilleur.

Extrait du dernier livre de Joseph Melançon, *Les sciences de la culture*, paru en 2002 aux éditions Nota bene

«La culture comme la littérature n'est pas historienne. Elle a une mémoire plutôt sélective. Elle oublie, elle déforme, elle choisit, elle refait le monde à sa convenance. Mais elle n'est jamais sans mémoire. De grands pans de notre passé nous seraient inconnus sans la culture littéraire qui nous les a transmis. Que saurions-nous de Troie et d'Ithaque sans l'Iliade et l'Odyssée?»

ALEX BLOUIN, UN GÉNÉREUX BÂTISSEUR

Nicole
BÉDARD

Alex Blouin est né à Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans le 15 août 1942. Le 8 juin 2017, il décédait après avoir connu une vie active comme bénévole au service de sa communauté. À ce titre, il a laissé des traces sur son passage dans plusieurs organismes, en particulier au sein de la Fondation François-Lamy, en tant qu'administrateur à compter de 1996 et comme président de 2001 à 2014. On lui doit d'avoir participé à la mise en valeur des lieux historiques suivants: la Maison de nos Aïeux, le Parc des Ancêtres et la Maison Drouin. C'est pourquoi, en 2011, on lui attribuait le Prix de la Fierté orléanaise.

M. Blouin a assuré la gérance d'une équipe de hockey de la Côte-de-Beaupré-Île-d'Orléans, rendant possible l'accès de jeunes de l'île à l'aréna de Beaupré. Il a été administrateur de Tirs de tracteur et trésorier du Tournoi de balle-molle provincial. En 1984, il s'est impliqué dans les Fêtes du tricentenaire de Sainte-Famille et, en 1985, dans celles du 300e anniversaire de la fondation d'une école par les sœurs de la Congrégation de Notre-Dame, au

couvent de Sainte-Famille. De 1981 à 1985, il fut conseiller dans sa municipalité.

Son épouse, Gisèle Laverdière, et son meilleur ami, Yvon Deblois, le décrivent comme ayant été un être ardent à rendre service et respectueux. Ils ajoutent que malgré ses convictions politiques il savait respecter celles des autres. «Il attirait les gens comme un aimant; c'était un bon gars sensible et empathique. Organisateur né, tout ce qu'il touchait se transformait en or. C'était une personne aux ressources inépuisables, tenace devant les obstacles», disait Yvon.

Comme les siens, Alex Blouin a laissé des racines bien ancrées dans son village où son père, Léger Blouin, était propriétaire d'une épicerie et d'une boulangerie. Son frère, Georges-Henri Blouin, successeur à cette boulangerie, a été à l'origine de la mise sur pied de la Fondation François-Lamy. Avec eux, il fait partie des bâtisseurs dont le legs représente des assises solides pour l'avenir des loisirs, de la culture, de l'histoire, du patrimoine, du tourisme et de la politique à l'île d'Orléans.



De g. à dr.: Alex Blouin avait reçu le Prix de la Fierté orléanaise 2011 des mains de Jean-Pierre Turcotte, préfet de la MRC de L'Île-d'Orléans, pour sa contribution exceptionnelle au patrimoine de l'île d'Orléans

© Fondation François-Lamy

Noël Samedi le 2 décembre
de 10 h à 15 h
létourn

Rabais sur la moulée
FROMM
Family
Selon le format

15%
sur tous
les accessoires
en magasins

Photographie **gratuite**
avec le père Noël



377, rue Armand-Paris • 3055, boul. Wilfrid-Hamel • 425, rue Soumande
3005, ch. Ste-Foy • 8425, boul. Henri-Bourassa • 4500, boul. Henri-Bourassa • 1200, rue de la Faune

ÉLU MUNICIPAL, UNE EXPÉRIENCE TRAUMATISANTE?

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

On le sait, certains métiers, beaucoup plus que d'autres, sont reconnus comme étant particulièrement dangereux. Au triste palmarès des risques associés au travail, figurent en bonne place les métiers d'agriculteur, de camionneur, de travailleur de la construction, etc. On connaît aussi ces métiers qui, dans certaines circonstances pénibles de leur pratique, provoquent chez ceux et celles qui l'exercent des traumatismes psychologiques graves et persistants, difficiles à surmonter. Pensons aux militaires et aux policiers dépêchés dans des zones de guerres ou de catastrophes naturelles. Au retour de mission, ces derniers présentent souvent un ensemble de symptômes désignés sous le nom de syndrome de stress post-traumatique. Parmi ces symptômes, on observe souvent une amnésie partielle s'inscrivant dans une stratégie plus large et plus ou moins consciente d'évitement de situations susceptibles de rappeler l'évènement traumatisant.

L'hypothèse formulée ici est la suivante: le fait que lors de la dernière

campagne électorale à l'île d'Orléans, certains élus n'aient pas abordé certains dossiers, auxquels ils auraient par ailleurs consacré une bonne part de leurs énergies durant leur mandat, résulterait d'une amnésie (temporaire ou permanente), elle-même symptôme d'un traumatisme lié à l'exercice de leurs fonctions au sein des conseils municipaux. Si l'hypothèse était un jour confirmée, il faudrait alors mettre en garde les nouveaux joueurs de l'arène municipale, surtout, de telle sorte qu'ils puissent se prémunir contre cette menace et, éventuellement, avoir accès à des exercices préventifs appropriés. À défaut de quoi, ils devront envisager d'éventuelles psychothérapies.

Si la caricature se veut satirique, il n'en reste pas moins que plusieurs candidats, particulièrement ceux et celles ayant déjà occupé les postes de maire ou de conseillers municipaux, n'ont pas cru bon d'échanger avec les citoyens sur un certain nombre de sujets qui ont pourtant fait l'objet de débats et parfois même de consultations publiques: nouveau pont de l'île et 3^e lien Lévis-Québec,



L'amnésie dissociative peut persister quelque temps à la suite d'un évènement traumatique. Parfois, des personnes semblent retrouver spontanément leurs souvenirs. – Le Manuel Merck, version pour le grand public. © Normand Gagnon

aménagement du territoire et protection des paysages et des rives, contentieux avec certains ministères (CC, MAMOT),

projets importants en panne (collecte et traitement des eaux usées), fusion des municipalités, etc. Inquiétant!

ORGANISMES

BOURSES JEUNESSE DESJARDINS

Lucie
LAPOINTE

Au Club de golf de Sainte-Pétronille, le 17 octobre dernier, s'est tenu pour la 11^e année, le gala de la remise des Bourses jeunesse Desjardins. Cet évènement a pour but de souligner les efforts scolaires et la persévérance de jeunes membres de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans.

En présence du président du conseil d'administration, Armand Ferland, du directeur général, Armand Paré, de membres du personnel et de plusieurs

parents et étudiants, quinze bourses totalisant 10 000\$ ont été décernées à quinze étudiants dans les quatre catégories proposées.

Dans la catégorie Secondaire V, les lauréats sont Elizabeth Galibois et Victor Marquis Tremblay; ceux du niveau collégial sont Nathan Plante, Zacharie Maranda, Philippe L'Heureux, Marianne Galibois, Justine Blouin, Derek Pouliot et Élodie Lescure; celles du niveau universitaire sont Élisabeth

Blouin, Annie Morin, Évelyne Dumas, Alexandrine Boutin et Noémie Labbé. Finalement la bourse «coup de cœur» a été décernée à Thomas De Roy.

Les dirigeants de la caisse ont tenu à féliciter les gagnants et ont encouragé les participants à persévérer dans leurs études. Ils n'ont pas manqué de souligner que «coopérer à une meilleure éducation, c'est assurer notre prospérité».



Outre quelques administrateurs, gestionnaires et membres du conseil de surveillance de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, la photo montre les boursiers et boursières et leurs parents.

© Sylvain Delisle

LE MARCHÉ DE NOËL DU CFIO

Diane
PARADIS

Cercle des fermières de Saint-Laurent

Le marché de Noël arrive à grands pas. C'est l'occasion idéale pour tous les visiteurs de venir admirer de très belles pièces réalisées par nos artisanes et aussi de saisir l'opportunité d'y trouver quelques étrennes pour la période des Fêtes. Grâce à la générosité de nos artisanes, vous pourrez participer aux tirages de certaines de leurs créations réalisées au cours de l'année.

Les artisanes membres du Cercle de fermières de Saint-Laurent-de-l'île-d'Orléans (CFIO) vous attendent en grand nombre.

C'est avec plaisir que nous vous ferons visiter notre marché de Noël, édition 2017, qui se tiendra à la salle communautaire située au 6822, chemin Royal, à Saint-Laurent, les 2 et 3 décembre prochain de 10 h à 16 h.

Merci de nous encourager à faire connaître les différents arts textiles, de perpétuer la tradition et aussi de préparer une relève.

Pour information: 418 828-0521.

LE BRUNCH DE LA SORCIÈRE DU CLUB OPTIMISTE

Georgianne
GAGNÉ

Club Optimiste de l'île d'Orléans

On fêtait l'Halloween, ce 29 octobre 2017, à la cabane à sucre l'En-Tailleur. 220 personnes ont été accueillies par la sorcière-hôtesse Georgianne, la présidente du club. L'ambiance, la décoration et l'animation étaient agréables. Plusieurs participants s'étaient déguisés, des bonbons étaient offerts en quantité aux enfants, des bénévoles du club et de la Maison des jeunes se démenaient pour que tout soit parfait.

Il y a eu trois tirages. Les gagnants furent: Gaétan Beaudoin (restaurant Les Ancêtres: une table d'hôte pour deux personnes), Maude Nadeau (restaurant Le Moulin St-Laurent: deux chèques-cadeaux de 25\$ chacun), et Yuri Tasmita (restaurant Le Moulin St-Laurent: deux chèques-cadeaux de 25\$ chacun).

Une activité remplie de sourires, de gaieté, d'optimisme! Une activité réussie!



Des jeunes bien fiers.

© Mikel Massé

LE CENTRE D'HÉBERGEMENT ALPHONSE-BONENFANT RECRUTE

Annick
GOSSELIN

Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant

Le Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant est présentement à la recherche de personnes désirant offrir quelques heures de leur temps libre afin d'accompagner les résidents et les résidentes du centre lors de sorties de groupe au centre commercial ainsi qu'à la salle de quilles Univers. D'autres besoins peuvent aussi être comblés, comme apporter de l'aide lors des activités musicales ou des ateliers d'art, effectuer des visites d'amitié ou jouer à des jeux de société.

Nous attendons votre appel au 418 828-9114, #3658.

SEMAINE DE LA GÉNÉALOGIE À LA FONDATION FRANÇOIS-LAMY

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Du 20 au 24 novembre prochains, la Fondation François-Lamy se joindra aux festivités de la Semaine nationale de la généalogie organisée par la Fédération québécoise des sociétés de généalogie.

Le Centre de généalogie de la Fondation François-Lamy, hébergé dans la Maison de nos Aïeux, ouvrira ses portes gratuitement à cette occasion. Il y sera alors possible de consulter dictionnaires généalogiques, monographies paroissiales et autres archives. Pour la durée de cet événement, les personnes intéressées pourront prendre rendez-vous avec un guide en généalogie qui se fera un plaisir de répondre aux interrogations.

La Maison de nos Aïeux est ouverte du lundi au vendredi, de 10 h à 16 h.

Pour toute question au sujet de la Fondation François-Lamy ou pour prendre un rendez-vous en généalogie: 418 829-0330 ou à www.maisonaieux-drouin.ca



GUIGNOLÉE ET PANIERS DE NOËL

Les membres de la CORVÉ

Le dimanche 3 décembre 2017, fidèles à la coutume, des bénévoles frapperont à votre porte pour solliciter votre participation à la guignolée de Saint-Pierre. Vos dons serviront à préparer des paniers de Noël et à procurer de l'aide alimentaire aux familles qui en feront la demande au cours de l'année.

Toute notre reconnaissance pour votre générosité et pour votre bienveillance envers ceux qui passeront chez vous. Vous les reconnaîtrez lorsqu'ils se présenteront à votre porte, bas de Noël et clochettes en main, en chantant *La guignolée, la guignoloche...*

Bénévoles demandés

Vous aimeriez vous joindre à l'équipe des joyeux bénévoles? Alors, ne manquez pas de téléphoner au 418 828-2359 pour donner votre nom.

Paniers de Noël 2017 sur le territoire de l'île

À l'occasion du temps des Fêtes, des paniers de Noël seront distribués aux familles qui en feront la demande. À Saint-Pierre, les membres de la CORVÉ vous invitent à téléphoner au 418 828-2656 (presbytère) ou au 418 828-2770 (membre de la CORVÉ) avant le 12 décembre en laissant vos coordonnées. On communiquera avec vous pour vous informer de la date de distribution.

Pour se procurer un panier de Noël, les résidents des autres municipalités peuvent téléphoner au 418 828-2656 ou au 418 828-2551. On prendra note de votre demande et de vos coordonnées.

Fontaine Net

Joyeuses Fêtes!

LIVRAISON À DOMICILE

LOCATION, VENTE ET RÉPARATION DE RÉFROIDISSEURS D'EAU.

NOUS NETTOYONS VOS RÉFROIDISSEURS D'EAU POUR 20\$!

info@fontainenet.com
www.fontainenet.com

Appels & Textos **418 998-1289**

LES DIX ANS DE BLEU

Karina KELLY
et Violette GOULET

Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans

Le 9 octobre dernier, BLEU, le Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans fêtait ses 10 ans. Ce fut l'occasion de revenir sur l'historique et les objectifs de sa fondation. Que l'on parle du passé, du présent ou du futur, les membres fondateurs (Annette Duchesne Robitaille, Marie-Claire Thériault, Pierre Béland, Vicente Negrin, Rémi Laroche et Pierre Robitaille) ont bien travaillé puisque la mission première de BLEU est toujours d'actualité.

Lors de nos festivités, un diaporama de 250 photos fut présenté en boucle nous rappelant l'importance du rayonnement de BLEU et notre collaboration avec les différents organismes de la communauté orléanaise, dont la Maison de nos Aïeux, le Parc maritime de Saint-Laurent, le Manoir Mauvide-Genest, l'Espace Félix-Leclerc, La Forge à Pique-Assault, la Seigneurie de l'île d'Orléans, la MRC, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, les municipalités, Orléans l'île ouverte, les Journées de la culture, etc. Nous avons aussi brillé à Québec, à Beauport, à Victoria, en Colombie-Britannique, et à Marennes-Oléron, en France.

Si BLEU fut sollicité, présent et remarqué pendant ces 10 dernières années, c'est grâce à l'implication bénévole de certains de ses membres qui ont fait preuve de dynamisme et de créativité au sein du conseil d'administration et sur les différents comités.

Pour représenter les liens que tisse un regroupement, une toile collective où chacun y laissait son empreinte

fut créée au cours de cette journée anniversaire. Cette œuvre sera utilisée dans nos prochaines publicités.

L'avenir, voilà le point important pour BLEU! Karina Kelly, notre présidente actuelle, veut faire briller BLEU et ses artistes. Elle demande l'implication de tous ses membres à différents niveaux, afin de relever les défis à venir. BLEU est un regroupement de gens créatifs et de talent, qui rayonne par la force du nombre. Donc, tous ensemble, tournons-nous vers l'avenir.

Il faut savoir que nous portons le nom BLEU pour la bonne raison que nous créons et vivons sur notre île, entre le ciel et la mer.

Découvrez nos artistes sur notre site internet: www.bleuartistes.com



BLEU rayonne par la force du nombre.

© Roger Plante

Les objectifs de BLEU lors de sa fondation

- Mettre en place et entretenir les conditions d'un développement harmonieux et durable pour les artistes de l'île d'Orléans;
- Servir de lieu de rencontre où les artistes peuvent socialiser et qui favorise la création d'une identité collective;
- Servir de lieu d'échange d'idées et de circulation de l'information pour les artistes au regard de leur activité professionnelle;
- Se positionner au sein de sa collectivité et inscrire ses membres dans un processus d'intégration et de concertation auprès des instances sociales, politiques et économiques;
- Faire la promotion des arts et des artistes, plus particulièrement de l'île d'Orléans, localement comme à l'extérieur du territoire;
- Mettre sur pied les comités nécessaires à l'atteinte de ses objectifs et coordonner leurs actions;
- Rechercher et gérer, au nom de ses membres, tout financement pouvant servir l'atteinte de ses objectifs.



Les membres du nouveau conseil d'administration. De g. à dr.: Marilyse Lapierre, Joseph-Arthur Bergeron, Karina Kelly, Mélanie Lemelin, Christine Vallée, Violette Goulet, Annette Robitaille.

© Claude Dubé

Publireportage

LA MAISON SMITH MAINTENANT À L'ÎLE D'ORLÉANS

La Maison Smith a ouvert son nouveau café boutique en juin dernier. Situé à la limite de Sainte-Pétronille et Saint-Pierre, celui-ci vous fera vivre toute l'expérience magique d'un café de quartier. Occupant les deux premières positions du palmarès des meilleurs cafés de Québec selon Trip Advisor, la Maison Smith a rapidement conquis la ville de Québec. Fier de ses origines insulaires et du succès de ses cafés Jérôme Turgeon, propriétaire de la Maison Smith, trouvait donc naturel d'installer sa 4^e succursale à Sainte-Pétronille.

Plus qu'un café

La Maison Smith de Sainte-Pétronille combine avec élégance un café chaleureux et résolument moderne à une boutique cadeaux distinguée.



Avec ses pâtisseries, ses desserts, ses sandwiches et ses croissants frais, le café boutique charme tout d'abord les visiteurs par la qualité des produits; mais c'est l'expérience Maison Smith qui les transforme en clients réguliers. Offrant toute une gamme de boissons chaudes, dont son célèbre latte à l'érable, c'est par son approche personnalisée et humaine que la Maison Smith se démarque. Pour Jérôme Turgeon, le succès de la Maison Smith ne fait pas de secret: « Lorsque les gens s'approprient leur café, celui-ci devient plus qu'un commerce, il devient un espace de vie communautaire où chaque tasse apporte son moment unique. » Grâce à son ambiance chaleureuse et un décor rustique chic, la Maison Smith de l'île d'Orléans est l'endroit parfait pour une pause plaisir.



Toujours en développement, un espace brûlerie est en préparation pour 2018. Finalement, des ateliers de formation pour tous les amateurs de café seront également au programme du printemps. Avec la venue de la Maison Smith à l'île d'Orléans, l'expérience d'un café de quartier est maintenant plus accessible que jamais.

Cafés et infusions variés, viennoiseries et pâtisseries fines : seul ou entre amis, la Maison Smith saura vous surprendre. Par ses produits de qualité et un service incomparable, l'expérience Maison Smith se vit à chaque visite. Prenez une pause et venez découvrir votre nouveau café à l'île d'Orléans.

4 ADRESSES - UNE EXPÉRIENCE - TÉLÉPHONE : 418 828-0598

8700, chemin Royal, Sainte-Pétronille - 7h30 à 15h00 du lundi au vendredi et 9 h à 16 h samedi et dimanche. À noter que les heures de fermeture peuvent varier.
23, rue Notre Dame, Ville de Québec - 9, rue des Jardins, Ville de Québec - 1141 Rue Saint-Jean, Ville de Québec

LES JOURS VERS NOËL

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Dans la foulée d'une tradition remontant à une douzaine d'années, l'Espace Félix-Leclerc se transforme cette année encore en marché de Noël. 15 artisans y présenteront leurs œuvres dans un contexte convivial facilitant les échanges avec les éventuels acheteurs. On pourra y trouver une bonne représentation des métiers d'art: art décoratif, textile, ébénisterie, tissage et bien d'autres.

Une occasion parfaite d'achat local et un encouragement aux artistes et artisans d'ici.

Horaire du marché de Noël

Le 24 novembre de 18 h à 21 h et
les 25 et 26 novembre de 9 h 30 à 17 h.
Pour renseignements: 418 828-1682.

ET LES GAGNANTS SONT...

Le conseil de la Fabrique de Sainte-Trinité-d'Orléans

Les préposés à l'accueil des visiteurs à l'église de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans sont heureux de dévoiler le nom de la gagnante du tableau à l'huile Route d'Argentenay œuvre de l'artiste peintre Cathy Lachance, de Saint-Jean, qui fut l'objet d'un tirage à la fin de la saison touristique 2017. Il s'agit de M^{me} Mélanie Aubé-Ruel, de Lévis.

De même, un tirage a eu lieu à l'église de Saint-Jean et le gagnant est M. Claude Gosselin, de Sherbrooke; la toile représentant une maison de Sainte-Famille est l'œuvre de Cathy Lachance également. À l'église de Saint-Laurent, le gagnant du tirage est M. Yvon Giguère, de Château-Richer. Le tableau qu'il a gagné représente le site des jardins de lavande, à Saint-François, et est l'œuvre de M^{me} Thérèse Jalbert Bouchard, de Sainte-Anne-de-Beaupré.

Nous félicitons les heureux gagnants et tenons à remercier la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans qui nous a offert ces œuvres à titre gracieux.



Route d'Argentenay, huile sur toile, Cathy Lachance.

© Jean Rompré

LA MAISON DES JEUNES À LA BOULANGE

L'équipe de la MDJ

Du 1^{er} au 31 décembre 2017, la Maison des jeunes de l'île d'Orléans (MDJ) vous invite à aller goûter aux succulentes brioches de l'Avent de La Boulange, à Saint-Jean. Tous les profits seront remis à la MDJ pour financer ses extraordinaires activités! Durant la période des Fêtes, la MDJ sera

fermée du 23 décembre au 2 janvier 2018; mais ne t'inquiète surtout pas, l'équipe sera de retour en force dès le 3 janvier avec plein de nouvelles idées, activités et sorties! Au plaisir de te voir si tu as entre 11 et 17 ans. Viens partager tes idées!

Un grand merci à ceux qui sont venus don-

ner de leur temps lors du brunch des sorcières du Club Optimiste. Tu fais la différence dans ta communauté!

Pour nous rejoindre: à Saint-Pierre, 418 828-1875; à Saint-Jean, 418 829-3606.



TOITURES
R.P. inc.

**PROFITEZ
DES TARIFS
ACTUELS AVANTAGEUX**
et signez votre place pour
2018 dès maintenant!

**VOTRE TOITURE
NOTRE ÉQUIPE!**

T. 418.702.0995
www.toituresrp.com
RBQ. 5601-7338-01



LES ÂÎNÉS EN ACTION DE SAINT-PIERRE (FADOQ) RÉITÈRENT LEURS INVITATIONS

Claudette LAVOIE

Les Aînés en action de Saint-Pierre

Une bonne façon de commencer la période du temps des Fêtes dans la joie, c'est de participer à notre souper de Noël, le 1^{er} décembre, à 18 h, chez l'En-Tailleur. Il vous reste encore quelques jours pour acheter votre carte. C'est avec plaisir que nous vous accueillerons.

Il y a toujours de la place dans les cours de mémoire à la Villa des Bosquets, le mercredi de 13 h à 15 h 30. Pas de devoir, pas de leçon! C'est par différents jeux que nous apprenons à garder notre mémoire alerte. Plaisir assuré. Inscrivez-vous maintenant.

Pour nous rejoindre: 418 991-0708 ou cllavoie@videotron.ca

RECETTE

Isabelle DEMERS



Pastilla au poulet

Dans la région méditerranéenne, la pastilla est en quelque sorte l'équivalent de la tourte pour les Français. L'eau de fleur d'oranger et le ras-el-hanout, une épice que l'on retrouve maintenant dans les grandes surfaces, donnent à ce plat une touche moyen-orientale. Vous pouvez servir ce plat accompagné de légumes racines rôtis au four ou d'une salade avec une vinaigrette légèrement sucrée au sirop d'érable.

Ingrédients

- 12 feuilles de pâte phyllo
- 1 poulet d'environ 1½ kg coupé en morceaux et la peau enlevée
- 4 œufs
- 130 g d'amandes effilées
- 2 oignons moyens
- coriandre fraîche (5 tiges)
- 1 c. thé de miel
- 100 g de beurre
- 2 c. à soupe d'eau de fleur d'oranger (facultatif)
- 200 ml de bouillon de poulet
- 2 c. à café de cannelle
- 1 c. à café de ras-el-hanout
- sel et poivre
- sucre à glacer

Préparation

1. Allumer le four à 350°F et faire dorer les amandes effilées sur une tôle pendant 10 minutes. Réserver.
2. Dans une cocotte, faire dorer les morceaux de poulet dans 1 c. à soupe de beurre et 1 c. à soupe d'huile. Réserver les morceaux de poulet et ajouter les oignons pelés, la coriandre, le miel, la cannelle et le ras-el-hanout. Cuire jusqu'à ce que les oignons soient légèrement dorés.

3. Déglacer avec l'eau de fleur d'oranger et faire réduire presque à sec.
4. Ajouter le poulet et les 200 ml de bouillon de poulet. Couvrir et laisser mijoter environ une heure.
5. Préchauffer le four à 375°F.
6. Retirer les morceaux de poulet. Couper la chair des poitrines en morceaux et désosser les cuisses. Réserver.
7. Retirer la coriandre et faites réduire le jus de cuisson de moitié. Éteindre le feu. Battre les œufs en omelette, saler et poivrer. Verser les œufs dans la cocotte et les brouiller en mélangeant vivement avec une fourchette. Rectifier l'assaisonnement.
8. Beurrer un moule à manqué de 9 po.
9. Poser deux feuilles de pâte phyllo badigeonnées de beurre fondu au fond puis tapisser le reste du moule avec 9 autres feuilles badigeonnées de beurre fondu, en couvrant bien le moule dans le fond et sur les bords et en laissant dépasser de moitié sur les bords. Remettre une feuille badigeonnée de beurre fondu au milieu et étaler les amandes en une couche uniforme.
10. Déposer les morceaux de poulet, napper de la sauce faite avec les œufs brouillés. Rabattre les bords de feuilles vers l'intérieur pour bien fermer la pastilla. Badigeonner la surface avec du beurre fondu pour bien sceller la pastilla.
11. Faire cuire au four 20 minutes, sortir la pastilla du four et saupoudrer le dessus de sucre à glacer. Remettre au four jusqu'à ce qu'elle soit bien dorée, environ 10 à 15 minutes de plus.



**Vous planifiez vos réceptions
du Temps des Fêtes...
Pourquoi ne pas réserver
chez Buffet Maison?**

**On s'occupe de tout, de la préparation jusqu'à la
décoration de vos plats, il ne vous reste qu'à dresser
votre table et attendre l'arrivée de vos invités!**

**Notre ingrédient secret...
l'Île d'Orléans!**



**Buffet
Maison**

— Traiteur • Pâtisserie —
Prêt-à-manger

SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST
BEAUPORT 1090, BOUL. DES CHUTES
QUÉBEC 1165, AVENUE CARTIER

418-828-2287
buffetmaison.com

LES SERVICES D'URGENCE EN VIGUEUR À L'ÎLE D'ORLÉANS

Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

À l'approche de l'hiver, nous avons voulu faire le point sur l'état actuel des services d'urgence santé, incendie et circulation routière sur notre territoire. Le numéro à composer en cas de besoin est toujours le 911.

Urgence santé

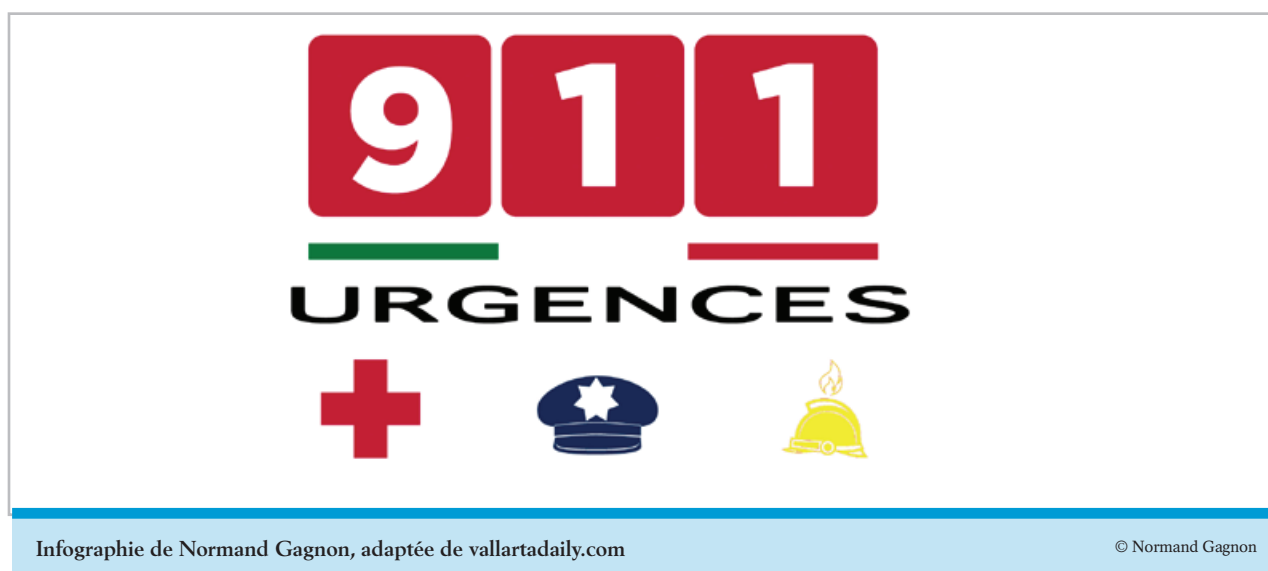
Nous avons rencontré M^{me} Lina Labbé, mairesse de Saint-François, pour revenir sur un rapport détaillé sur le sujet publié en mars 2012. M^{me} Labbé nous dit d'entrée de jeu que la situation a peu évolué depuis. Rappelons que l'une des recommandations de ce rapport préconisait la présence permanente d'une ambulance sur l'île malgré le fait que les règles actuelles ne le permettent pas, notamment en raison de la faible densité de population, du nombre limité d'interventions sur une année et des coûts élevés d'un tel service. La situation demeure donc la suivante: une ambulance positionnée en permanence au carrefour Saint-David et Clémenceau, à Beauport, dessert l'île. Si aucun véhicule n'est présent, une ambulance en provenance d'un autre point d'urgence est mobilisée. Le temps d'attente visé en milieu rural est de moins de 30 minutes. Toutefois, les citoyens des municipalités de Saint-François et de Saint-Jean, les plus éloignées du point de départ des ambulances, peuvent s'attendre à un délai de réponse qui dépassera parfois cet objectif. Pour les municipalités de Saint-Pierre, Saint-Laurent et Sainte-Pétronille, les délais tournaient plutôt, en 2012, autour de 15 à 16 minutes.

Une recommandation du rapport a été suivie: des défibrillateurs (DEA) ont été installés de façon à être disponibles dans un endroit accessible dans chaque municipalité. Par contre, le contrôle automatisé du feu de circulation à l'intersection de la route Prévost et du chemin Royal ne permet pas de donner un accès prioritaire au pont afin qu'une ambulance puisse entrer et sortir rapidement de l'île en période d'achalandage, par exemple, au temps des pommes. Le pont à venir pourrait être équipé d'un tel dispositif. À l'heure actuelle, c'est la Sûreté du Québec qui gère l'accès au pont et prendra les mesures nécessaires.

Urgence incendie

En application de la Loi sur la sécurité incendie, la MRC doit réviser son schéma de couverture des risques en sécurité incendie pour couvrir la période 2017-2022. Le comité de sécurité incendie, composé notamment des quatre directeurs des services de sécurité incendie de l'île, a préparé un projet rendu accessible en ligne et qui a fait l'objet d'une consultation publique en septembre dernier.

Le projet de schéma nous apprend que la majorité des incendies sont causés par la négligence et une proportion plus faible par une défaillance. Quatre casernes desservent l'île à partir de Saint-Laurent, Saint-Pierre, Sainte-Famille et Saint-Jean et comptent en tout 74 pompiers, tous volontaires. Le schéma est complété par une grille de répartition et de déploiement des ressources. Chaque municipalité bénéficie d'ententes d'entraide et d'assistance mutuelle avec les autres municipalités permettant de graduer la réponse en appel général, en premier renfort ou en second renfort afin de répondre le plus rapidement et le plus efficacement possible à cet appel, selon le degré de risque posé par le sinistre. Le document révèle l'importance cruciale de systèmes de commu-



nication efficaces entre les instances municipales et civiles et surtout entre les intervenants.

Une entente intermunicipale sur le partage des coûts de financement et l'amortissement des immobilisations a été négociée et sera finalisée et ratifiée par le nouveau Conseil des maires de la MRC résultant des élections du 5 novembre. Pour le moment, la Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans aurait conclu une entente distincte avec la MRC. Certaines mésententes des dernières années devraient ainsi être évitées.

Pour d'autres services d'urgence qui peuvent relever des pompiers – désincarcérations, sauvetages, matières dangereuses – les services de sécurité incendie font appel au service incendie de la Ville de Québec.

Sécurité routière

Nous sommes tous familiers de ces conditions d'hiver, praticables à Québec, mais dangereuses sur l'île ou pire encore en cas de tempête. Le déneigement du chemin Royal, responsabilité du MTQ, est donc un service essentiel.

Les résidents de la rive sud de l'île se souviendront de la tempête de mars dernier qui a bloqué toute circulation de la route d'Argenteau jusqu'au chemin du Quai, à Saint-François, faisant des citoyens des prisonniers de mère Nature pour quelques heures. D'autres se seront vus empêchés de rentrer chez eux en fin de journée. À Saint-François, pour éviter

que cette situation ne se reproduise, on a proposé au ministère des Transports de mobiliser l'entrepreneur local qui dégage les rues municipales en cas de blocage du chemin Royal.

Le plan d'urgence

À la suite de ces événements, un comité de la MRC travaille à mettre à jour le plan d'urgence pour l'ensemble de l'île. Ce plan établit les protocoles applicables à tout type d'urgence survenant sur l'île. Le centre de coordination des mesures dictées par le Plan d'urgence sera situé à Sainte-Famille, sous la responsabilité de la directrice générale de la MRC, secondée par les directeurs généraux et adjoints de chaque municipalité. Le mode de communication avec les citoyens variera selon la situation. Les municipalités doivent mettre à jour une liste de résidents bénévoles qui peuvent être sollicités en cas d'urgence.

Il ressort de cet état de situation sommaire que la communication efficace et immédiate entre toutes les instances municipales, gouvernementales et policières ainsi qu'entre les intervenants, quant aux mesures d'urgence requises pour des raisons de sécurité telles la décision de fermer le pont en temps utile ou de faire ouvrir la route par des opérateurs locaux, s'avérera primordiale. Les sites et bureaux de la MRC et des administrations municipales seront les premiers points de contact et on devrait éventuellement disposer d'un numéro d'urgence propre à notre territoire.

BILODEAU

CHEVROLET • BUICK • GMC

50

ans

1965 • 2015

LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien **99⁹⁵\$**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773

www.bilodeauautos.ca

OUVERTURE DE PRESSE GATEWAY AUX PROMENADES BEAUPORT



Découvrez la boutique Presse Gateway

- Revues, journaux et magazines
- Détaillant Loto-Québec
- Télébingo Rotary
- Produits du tabac
- Espace cadeaux
- Et bien plus...

Presse Gateway aux Promenades Beauport

3333, rue du Carrefour
Beauport, Québec
Tél.: 581 300-7445

Horaire jusqu'à Noël

Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h.
Samedi et dimanche de 8 h à 17 h.

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE EN JOURNAUX ET MAGAZINES

Depuis le 6 octobre, une nouvelle boutique a ouvert ses portes à même l'aire de restauration des Promenades Beauport. Opérée par Mariline Ratté et Albano Massussi, la boutique Presse Gateway de Beauport peut déjà prétendre être le plus grand spécialiste en journaux et magazines de l'Est-du-Québec. Avec un inventaire de plus de 400 titres et une approche client hors pair, leur boutique est rapidement devenue un incontournable dans le domaine.

De tout pour tous les goûts

De la presse internationale aux revues de sport, la nouvelle boutique offre une gamme de magazines des plus populaires jusqu'aux plus spécialisées: géographie, cuisine, artisanat, art de vivre, jeux vidéo, histoire et encore plus. La boutique Presse Gateway de Beauport offre une variété qui comblera les plus exigeants. Amateur de mots croisés et autres jeux de mots? C'est plus de 100 revues qui vous attendent

pour mettre vos méninges à l'épreuve. En français, en anglais, en espagnol et même en italien, la référence en magazines se trouve désormais à quelques minutes du pont de l'île.

Du service et encore plus

Au-delà de son inventaire ultra spécialisé, la boutique Presse Gateway de Beauport se démarque par l'attention que les propriétaires portent à chacun de leurs clients. Peu importe votre passion, Mariline et Albano seront sur place pour vous aider à trouver et à acquérir journaux et magazines. Pour être sûr de ne manquer aucune parution de votre revue favorite, laissez-vous choyer par leur service personnalisé. La boutique offre en effet un service de recherche, de réservation et de mise de côté. Vous serez alors avisé de chaque publication. Si on s'y rend pour leurs journaux et revues, la boutique Presse Gateway de Beauport offre également une panoplie d'articles complémentaires.

Des propriétaires exploitants passionnés vous offrent une variété inégalée et un service sur mesure. Une visite s'impose pour découvrir le plus grand spécialiste en journaux et magazines: la boutique Presse Gateway de Beauport.



Propriétaires de la Crémère Jugo Juice Express depuis neuf ans, Albano Massussi et Mariline Ratté, ouvrent une nouvelle boutique et se lancent maintenant à la conquête du monde des journaux et magazines.

L'ENCHANTEMENT DES LANTERNES DE L'AVENT

Martine
FAUTEUX

Collaboration spéciale

Note de l'auteure: Toute ressemblance avec des individus habitant la municipalité de Saint-Jean est tout à fait volontaire.

Il n'y a pas si longtemps, par une triste journée d'automne, un sorcier connu sous le nom de Grand Imagier regardait avec sollicitude son village. Les feuilles étaient tombées, ramassées, le ciel était gris et pas un seul flocon ne blanchissait encore le sol.

Il imagina alors une féerie de lumière enveloppant les maisons du village, la route, les terrains, les arbres, l'église. Il confia ce songe à ses amies sorcières, les Embellies, qui le présentèrent à leur tour aux Argentiers du village. Ceux-ci, séduits par le projet et appuyés par la population, engagèrent un groupe de sages afin de les aider à concrétiser ce rêve.

Un jour, après quelques hivers de réflexion et de discussion, une idée jaillit: «On mettra du rouge, de l'orange, du jaune sur les maisons; on illuminera en blanc et en bleu les terrains et les arbres. On accrochera aussi de grosses lanternes rouges tout au long du village».

C'est ainsi qu'au mois de novembre suivant, la sorcière Embellie Animatrice et le magicien Lumino Créateur aidés de leurs amies sorcières organisèrent des ateliers de fabrication de lanternes. Grâce à la collaboration des habitants du village, ravis de participer à ce merveilleux projet, plusieurs magnifiques grosses lanternes rouges et de multiples petites lanternes multicolores furent réalisées et accrochées aux maisons. Les magiciens Luminos se mirent aussi au travail et colorèrent le cœur du village. Différentes activités célébrèrent cet événement. Enfin, par un beau soir de décembre, petits et grands virent les Lanternes de l'Avent s'illuminer à tour de rôle, jusqu'à Noël. La magie était créée!

Quand arriva l'automne suivant, les Embellies se dirent: «Mettons-y plus de lumières, de décorations traditionnelles, de sapins, de couronnes, de guirlandes, un sentier de lanternes, une église plus lumineuse.» Les ateliers de fabrication et de décoration reprirent de plus belle, envahis de nouveau par les habitants du village. Inspirés par ce beau projet, les fées Amia et la fée

Livra organisèrent un Conte et légende pour les enfants. Une fois de plus, décembre étincela grâce aux centaines de lanternes de l'Avent.

À l'automne de l'année 2017, au grand bonheur des villageois, l'enchantement réapparut. Inspirés, d'autres personnages veulent contribuer à la fête. Les fées Artisanas inviteront les adultes à un marché de Noël; des lutins et lutines accompagnés du magicien Musicien chanteront aux portes des maisons; la fée Délicieuse réalisera des brioches de l'Avent et les jeunes Elfes organiseront une journée d'activités.

La municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans revivra donc, tout au long du mois de décembre et jusqu'au 6 janvier, la magie du Village de l'Avent. Il a fallu deux années de préparation soutenues par l'enthousiasme de dizaines de bénévoles et la collaboration de différents organismes et du conseil municipal pour que cette féerie prenne vie une première fois en 2015. Plus d'une centaine de citoyens et de citoyennes ont participé à ce projet. Les ateliers de fabrication aussi animés que ceux du père Noël permettent aux ha-

bitants du village de se rencontrer, de s'amuser et de se connaître davantage. Tous et toutes sont fiers de ce village qui se pare de lumière et de couleur; ils invitent tous les habitants de l'Île d'Orléans à marcher dans Saint-Jean pendant le temps des Fêtes et désirent partager avec eux chaleur, amitié et réconfort.

Une programmation d'activités a été élaborée et s'échelonne du 1^{er} décembre au 6 janvier pour faire vivre de très beaux moments de joie.

Partenaires et collaborateurs

- Le comité d'embellissement
- Le conseil municipal
- Le Club de l'amitié
- Les artisanes de Saint-Jean
- La Maison des jeunes de l'Île d'Orléans
- La Boulange
- La chorale d'enfants
- Jacques Michel
- Le comité liturgique
- La Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans
- Et, bien sûr, les citoyennes et citoyens de Saint-Jean



PAUL-EUGÈNE CHABOT
Cabinet en assurance de dommages et de services financiers

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de

LE RÉSEAU DE COURTIER UNIS
TRANSACTEURS INDÉPENDANTS

JULIE CHABOT

CLAUDE CHABOT

CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur note site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

418 667-8550
www.pechabot.com

JESSICA SHEEDY
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296

sheedy.jessica@gmail.com

Produits Spence
CHARCUTERIE - METS CUISINÉS

Chers (chères) clients (es), je vous informe qu'il n'y a plus de relations commerciales entre Jean Spence et le Canard Huppé (Un des 2).

Les produits Spence ne seront donc, plus disponibles. Les recettes que j'ai personnalisé avec les années et la marque Spence demeurent, ma propriété entière.

Merci à tous ceux et celles qui m'ont fait confiance durant cette période, comme ce fut toujours le cas auparavant. Je vous informerai en temps et lieu de mes projets pour l'année 2018.

Jean Spence
Qualité et bon goût

Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



© Gruide

SOUS COUVERTURE

Sous couverture, de Claude Brisebois, publié aux Éditions Gruide, est un excellent roman, à la fois divertissant et rafraîchissant. Une écriture soignée, une intrigue qui se développe lentement et subtilement et des personnages attachants en font une histoire qui nous captive jusqu'à la dernière page. Le jour où Germain Mercier franchit la porte de la brocante de Jérémie Martin, la vie de ce dernier bascule sur les plans professionnel et sentimental. De ce client, Jérémie fait l'acquisition d'un meuble antique qui cache un étonnant secret: les épreuves d'une maison d'édition clandestine ayant publié une col-

lection de livres aujourd'hui disparue. Avec l'aide de sa collaboratrice, Solange Généreux, Jérémie tentera de faire la lumière sur l'éditrice de la mystérieuse maison d'édition. Jérémie et Solange uniront leurs forces pour surmonter les nombreuses embûches et affronter des personnes aux intentions troubles. Un périple entre la France et le Québec, une intrigue amoureuse et une enquête littéraire hors du commun font de ce roman un ouvrage fort bien réussi. L'auteure Claude Brisebois a été finaliste au concours du Grand Prix littéraire Archambault pour son premier roman, Banquette arrière (Gruide, 2015). Gageons que Sous couverture, qui est son deuxième roman, obtiendra autant de succès.



© Québec Amérique

UN TEMPS NOUVEAU

Forte du succès de ses précédents romans, Micheline Duff en signe un 22^e, Un temps nouveau, publié aux éditions Québec Amérique. Inspiré de faits vécus, ce récit livré avec sensibilité se situe entre réalité et fiction et raconte la vie d'une femme attachante, Nathalie, durant une période charnière de l'histoire du Québec, pendant et après la Révolution tranquille. Tout sauf tranquille, malgré son appellation, cette période s'inscrit en trame de fond de la petite

insurrection qu'entreprend Nathalie lors de conflits générationnels avec ses parents. Sa rencontre avec une femme audacieuse prônant l'avènement d'un temps nouveau, comme l'a si bien chanté Renée Claude, inspire Nathalie. Son parcours sera jalonné par la crise identitaire québécoise, la montée du séparatisme, la libération des mœurs, le féminisme, la scission de l'Église et de l'État. Malgré ces grands chambardements, Nathalie aspire à une vie stable et sereine que les obstacles rendront difficile à obtenir. Un roman riche en émotions.



© Éditions de l'Homme

LE CHERCHEUR D'ÂME

Le chercheur d'âme, de Steve Laflamme, publié aux éditions de l'Homme, nous entraîne au cœur d'une intrigue policière particulièrement trouble. La complexité de l'intrigue et l'atmosphère inquiétante créent un suspense qui nous tient en haleine d'un bout à l'autre de ce «thriller» où les zones d'ombre des personnages sont aussi présentes que leur désir de lumière. Le roman débute par le crime sordide d'un tueur en série dont les tueries monstrueuses glacent le sang. On l'appelle le «chercheur d'âme». Chacune de ses victimes, retrouvée le visage ouvert, est porteuse d'un message qui semble narguer les policiers de l'Unité des crimes majeurs de la Sûreté du

Québec. En présence d'un motif obscur, de références cryptiques et d'un mode opératoire aussi systématique qu'incompréhensible, le sergent Xavier Martel ne ménage aucun effort pour mettre fin au cycle sanglant. Prédateur de prédateurs, celui qui a déjà goûté à la violence crue fait de cette enquête une affaire personnelle. Mais la folie du tueur le précipite dans ses derniers retranchements. Les amateurs de «thriller» adoreront ce roman imprévisible et écrit d'une main de maître. Il s'agit du premier roman de Steve Laflamme qui enseigne la littérature (policière, entre autres) au Cégep de Sainte-Foy. Ce premier roman obtiendra sans nul doute bien du succès auprès des amateurs de sensations fortes. D'autres romans s'ajouteront certainement à ce premier livre fort réussi dans les tons de noir sur noir.

TRIPLE VERRE AU PRIX DU DOUBLE



- Économie d'énergie
- Durabilité exceptionnelle
- Insonorisation supérieure

Faites vite, **seulement**
2000 unités disponibles!

Détails en magasin.

 **caronetguay.com**

RBQ : 2962-2560-25

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de novembre

La soif, de Jo Nesbo
Affaires privées, de Marie Laberge
Origine, de Dan Brown
Astérix et la Transitalique, de Jean-Yves Ferri, Didier Conrad et Thierry Mebarki
Du bonheur: un voyage philosophique, de Frédéric Lenoir

Merci

Merci à Hélène et Denis Proulx, Pierre Cloutier, Johanne Mongeau et Emma Agharazii qui ont donné des livres à la bibliothèque.

Rotation et nouvel aménagement

Le 27 novembre, la bibliothèque La Ressource recevra un nouvel arrivage de livres du Réseau Biblio pour la rotation d'automne. Il y aura donc renouvellement d'une partie des collections dans nos rayons.

De plus, au cours de cette même semaine, il y aura réaménagement de la bibliothèque pour une installation plus agréable et plus aérée. Cette opération oblige cependant à fermer la bibliothèque le mardi 28 novembre. Il n'y aura pas de pénalité pour les retards dus à cette fermeture. Cependant, vous pouvez toujours

profiter de la boîte à livres placée à l'entrée du Centre Raoul-Dandurand pour y déposer vos retours.

Pour souligner le temps des Fêtes, rencontrer les bénévoles de la bibliothèque et inaugurer ces nouveaux aménagements, vous êtes invités à un café et biscuits, sur place, le dimanche 17 décembre à 11 h. Au plaisir de vous y rencontrer.

Concours de Noël

À l'occasion de Noël, la bibliothèque offre un chèque cadeau par tirage au sort. Tous les usagers qui viendront à la bibliothèque d'ici le 19 décembre pourront remplir un coupon et avoir la chance de

gagner ce cadeau. Bonne chance!

Horaires des Fêtes

Veuillez noter que la bibliothèque sera fermée les dimanches 24 et 31 décembre.

Marie Blais, Lise Paquet
 et Gilles Gallichan
 pour l'équipe de bénévoles de la
 bibliothèque La Ressource

Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

Nouveautés du mois

Littérature québécoise

Au chant des marées, de France Lorrain
Chez Gigi, tome 2, de Rosette Laberge
La famille du lac, tome 3, de Gilles Côtés
L'habitude des bêtes, de Lise Tremblay
J'attends Joséphine, de Jean-François Beauchemin
Maître Glockenspiel, de Philippe Meil-leur (Prix Robert-Cliche 2017)
Pierre Tremblay, de Chantale Tremblay
Les portes du couvent, tome 2, de Mar-

joline Bouchard

Le temps de le dire, de Michel Langlois
Antaiok, de Chantale Tremblay
Affaires privées, de Marie Laberge
Cuisine orientale, Le secret des Vietna-miennes, de Kim Thuy

Littérature étrangère

Codex 632, de J.R. Dos Santos
La corde du pendu, de Nicole Provence

Littérature jeunesse

Juliette à Amsterdam et Juliette à San Francisco, de Rose-Line Brassat

Bande dessinée

Astérix et la Transitalique, de Jean-Yves Ferri et Didier Conrad

Ce mois-ci nous attirons votre attention sur les visites dans nos musées régionaux. Empruntez la carte Muséo et partez à la découverte de ces beaux musées, entre autres le Musée de la civilisation, le musée de l'Amérique francophone, le Musée de la Place-Royale, le Musée maritime du Québec, à L'Islet, le Musée Marius-Barbeau, à Saint-Joseph-de-Beauce, le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul, le

Musée de la Lorraine, à Lac-Etchemin, et quelques autres. Pour profiter de ce service qui vous est offert gratuitement, des laissez-passer pour deux adultes et deux enfants âgés de 16 ans ou moins sont disponibles à la bibliothèque. Le prêt est valide pour sept jours. Nous espérons que vous en profiterez au maximum.

Petit rappel: l'abonnement à la bibliothèque est gratuit. Bienvenue à toutes et tous.

Lysette Grégoire pour la B.O.F.

Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

Rotation

La prochaine rotation aura lieu durant le mois de novembre. C'est l'occasion rêvée pour venir consulter et emprunter ces nouveaux biens culturels.

Adresse courriel

Nous vous rappelons l'importance de nous laisser votre adresse courriel. Cela permet à Réseau Biblio de gérer automatiquement vos prêts. Un avis vous sera envoyé quelques jours avant l'échéance de votre prêt. Si ce dernier n'est pas rapporté, un avis vous parviendra indiquant que vous êtes en retard. Si vous ne donnez pas suite, un autre avis vous sera acheminé.

Nous vous invitons donc à nous fournir ce renseignement lors de votre visite à la bibliothèque. Si vous avez eu des retards, que vous nous avez fourni votre courriel, mais que vous n'avez pas reçu d'avis, il serait important de nous en faire part pour que nous validions les renseignements dont nous disposons.

Il est maintenant possible de vous faire parvenir des avis par courriel concernant les activités de votre bibliothèque: fermeture, expositions, conférences, etc. Le nombre d'envois est cependant limité pour chacune des bibliothèques membres de Réseau Biblio.

Réinventer la bibliothèque

Votre bibliothèque suit le courant afin d'être vivante et actuelle. Plusieurs bénévoles suivront au mois de novembre une formation sur les différents services offerts en ligne. Nous serons ainsi mieux en mesure de répondre à vos questions concernant la carte d'accès biblio, l'abonnement

en ligne pour les ressources numériques, le prêt entre bibliothèques, les livres numériques, les magazines, la généalogie, etc.

Fermeture du temps des Fêtes

Notre dernière journée d'ouverture en 2017 avant le congé des Fêtes sera le jeudi 21 décembre. Nous serons de retour le mardi 9 janvier 2018.

Nous vous rappelons que vous pouvez emprunter jusqu'à cinq biens culturels. Vous pourrez donc profiter pleinement de cette période pour vous adonner à la lecture.

Concours – Chasse aux abonnés

Nous sommes particulièrement fiers du résultat de cette promotion. Notre bibliothèque compte maintenant 14 nouveaux abonnés. Nous leur souhaitons bonne chance ainsi qu'aux abonnés qui les ont référés pour le tirage d'une tablette numérique iPad. Ce concours s'adressait aux bibliothèques membres de Réseau Biblio.

Rappel – Une Naissance, un livre

Les parents peuvent abonner leur nouveau-né à notre bibliothèque. C'est avec plaisir que nous vous remettrons gratuitement la trousse Une naissance, un livre. Votre enfant doit être âgé de moins d'un an. Le but de cet exercice patronné depuis de nombreuses années par Réseau Biblio est de promouvoir la lecture très tôt chez les enfants. Elle vise aussi à inciter les parents à fréquenter leur bibliothèque.

Exposition de Marie-Diane Labelle

Marie-Diane s'est inscrite en 2004 à des cours d'aquarelle à l'école Marie-Claude

Langevin. Elle s'intéresse à différentes techniques d'aquarelle: mixte, cubisme, etc. Elle est passionnée par la création et s'inspire des saisons, des mouvements du fleuve, de la nature, des animaux et de la vie quotidienne à l'île.

Vous pouvez admirer ces œuvres aux heures d'ouverture de la bibliothèque

Activités de bricolage

Le samedi 28 octobre, Véronique Rousseau offrait un bricolage dont le sujet était le temps.

Les 17 enfants accompagnées de leurs mamans devaient fabriquer un calendrier

en trois sections sur lequel, à l'aide de pinces à linge, le jour, la date et le mois peuvent être sélectionnés.

Afin de demeurer informés des ateliers de bricolage, veuillez faire parvenir vos coordonnées à l'adresse vrousseau79@gmail.com Les inscriptions sont obligatoires afin de prévoir le matériel nécessaire à l'activité. Un parent doit accompagner son enfant pour l'aider dans le montage du bricolage.

Guy Delisle
 Véronique Rousseau
 418 828-2529



À l'arrière: Zoé L, Florence B, Mathias T, Félix C, Marianne B, Julianne P, Nora B et Camélia S.
 À l'avant: Clémence V, Anaïs L, Laurie-Eve B, Yuna C, Anouk B, Sasha B, Daphné G, Étienne P et Émile P.

© Véronique Rousseau

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque, située au 10 chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Aux heures d'ouverture du centre municipal, les documents empruntés peuvent être retournés en les déposant dans une boîte placée à l'extérieur de la bibliothèque, au second étage.

Bénévoles

Les personnes voulant donner quelques heures de leur temps comme bénévoles au comptoir du prêt sont toujours les bienvenues. Aucune expérience n'est requise, les nouveaux bénévoles étant jumelés à des personnes expérimentées. Si cela vous intéresse, appelez Hélène Fortier, au 418 829-3451.

Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou Saint-François ou qui y ont une propriété peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit. Pour tout renseignement, composer le 418 829-3336, aux heures d'ouverture.

Collection

Des nouveautés s'ajoutent constamment à la collection qui peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeanileorleans.ca/opac_css/

Les dons de livres récents sont acceptés.

Documentaires acquis récemment

Le programme Kilo solution, Kilo Cardio 2 et Cessez de manger vos émotions, ouvrages dont l'auteure principale est Isabelle Huot, traitent de bonne alimentation et contiennent des recettes permettant d'atteindre et de maintenir un poids idéal.

Dans Le secret des Vietnamiennes, l'auteure de romans Kim Thuy partage avec nous des recettes de son pays d'origine, toutes plus exotiques les unes que les autres. À essayer pour du dépaysement.

Dans Ça s'est passé comme ça, de Hillary Clinton, l'ex-première dame des États-Unis nous raconte sa campagne à la présidence et nous explique comment il se fait qu'elle n'ait pas été élue à la place de Donald Trump.

Romans acquis récemment

Ken Follett, Une colonne de feu. L'action se déroule principalement en Angleterre, mais aussi en France, sous le règne d'Élisabeth I. L'accent est mis sur la montée du protestantisme et les conflits entre catholiques et protestants. Les principaux acteurs sont originaires du village de Kingsbridge et c'est à travers eux que l'auteur nous fait revivre l'Histoire avec un grand «H». À lire pour qui a apprécié les autres romans de Ken Follett.

Marie Laberge, Affaires privées. On

retrouve les enquêteurs Vicky Barbeau et Rémy Brisson dans ce troisième roman policier de Marie Laberge. C'est le suicide d'une adolescente qui est au cœur du roman et du drame vécu par sa mère. À lire, pour les admirateurs de cette auteure qui ne déçoit jamais.

Séries

Astérix et la Transitalique, dont les auteurs Jean-Yves Ferri et Didier Conrad ont remplacé Goscinny et Uderzo. Le scénario est simple: Astérix et Obélix participent à une course de chars en Italie. Jules César est de la partie de même que les Romains à qui Obélix donne des baffes avec joie. À lire, évidemment.

Marie-Bernadette Dupuy, avec sa nouvelle série Abigaël, messagère des anges, nous entraîne en France, en 1943. La vie en temps de guerre est difficile, surtout pour la jeune Abigaël qui a des dons particuliers, comme celui de guérir et de voir les âmes errantes, ce qui fait qu'on se méfie d'elle. Heureusement, elle a un amoureux, mais les temps sont durs. Les dons d'Abigaël lui seront-ils utiles? Pourra-t-elle tenir ses promesses?

Rosette Laberge, Souvenirs d'autrefois, t. 3. Les tribulations de la famille Pelletier qui fait face à l'après-guerre, aux blessés et finalement à la grippe espagnole. La famille restera-t-elle unie malgré le retour de Lucille et les difficultés que tous traversent?

David Lagercrantz, Millenium 5, La fille qui rendait coup pour coup. Pour avoir voulu sauver la vie d'un jeune autiste, Lisbeth Salander est en prison pour deux mois, mais là encore elle refuse de fermer les yeux sur l'injustice. À sa sortie, elle se met en quête de documents qui concernent son enfance et de mystérieuses recherches en génétique. Son ami Mikael Blomkvist est évidemment de la partie.

Michel Langlois, La force de vivre, t. 3, Le défi de Manuel. Emmanuel doit quitter Drummond pour s'établir à Baie-Saint-Paul, mais après plusieurs années il déménage avec sa famille au lac Saint-Jean, à Métabetchouan. Pourra-t-il y construire le village dont il rêve? Que deviendront ses enfants? Son ami Bellone viendra-t-il le rejoindre?

France Lorrain, Au chant des marées, t. 1, De Québec à l'Île Verte. Marjolaine et de Philippe ont hérité d'une maison à l'Île Verte et s'y installent pour ouvrir un gîte, dans les années 1980. Sauront-ils se faire accepter des habitants du coin? Pourront-ils gérer les conflits entre Marjolaine et sa sœur? Une nouvelle série à découvrir.

Thérèse Beaudet, pour le comité de la bibliothèque

SAINTE-FAMILLE/SAINT-FRANÇOIS

La bibliothèque, c'est un accès démocratique à la culture et à la connaissance. Les municipalités de Sainte-Famille et de Saint-François investissent de l'argent et les bénévoles donnent du temps; à vous, résidents et lecteurs, d'en profiter! Venez faire un tour et vous apprécierez la qualité, la diversité et la quantité des documents disponibles.

Babillard

Fin novembre, une nouvelle rotation des livres apportera plusieurs centaines de nouveaux titres sur les rayons jeunesse et adultes.

Nous recherchons activement des bénévoles. Vous avez quelques heures par mois à donner à votre communauté? Joignez-vous à l'équipe: nous vous attendons avec plaisir! Les personnes intéressées peuvent contacter France Blouin, au 418 829-0779.

La campagne d'abonnement annuelle locale se termine le 20 décembre. Hâtez-vous de venir chercher votre carte Accès Biblio et courez ainsi la chance de gagner une carte-cadeau de 25\$ échangeable à la librairie Morency.

Un nouveau service numérique disponible depuis le 14 octobre donne accès gratuitement à la revue Protégez-vous en ligne, à l'adresse www.mabibliotheque.ca/sainte-famille - allez à l'onglet «livres et ressources numériques» et cliquez sur l'icône «bien choisir ses produits, ça commence ici. Protégez-vous.»

MUSÉO, des musées à emporter, donne maintenant accès à neuf musées de la région Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches, dont le Musée de la civilisation, le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul, le Musée de Charlevoix, etc. Laissez-passer disponible à la biblio, valide pour deux adultes et deux enfants de moins de 16 ans; prêt d'une durée de sept jours, non renouvelable; gratuit.

Bandes dessinées adultes: Jimmy Beaulieu, natif de Sainte-Famille, auteur de bandes dessinées, est l'une des têtes d'affiche de la BD québécoise; plusieurs titres de ses œuvres sont maintenant disponibles sur nos rayons.

Pour nous rejoindre

Sur place: le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h.

Par téléphone: 418 666-4666, poste 8083.

Sur internet: www.mabibliotheque.ca/sainte-famille Services locaux ou PEB (prêt entre bibliothèques): consultation, réservation, renouvellement, annulation.

Livres papier et numériques, audiobooks, services numériques variés (RB Digital, accès gratuit à 32 magazines), Généalogie Québec, Protégez-vous).

Bonne lecture!
Diane Turcotte, bénévole



SPÉCIAL DES FÊTES

Offres exclusives au BMR de l'Île d'Orléans

En vigueur du 23 novembre au 21 décembre 2017
Jusqu'à épuisement des stocks

Ampoule de fête DEL avec télécommande.*

Produit 062-6482 Pour l'intérieur

14⁹⁷\$

Ensemble de pelles*

Duo pelle à neige 16po et pousse-neige 21po*

Produit 027-4872

18⁹⁷\$

Offrez le cadeau qui plaît à tout coup!

La carte-cadeau BMR, vraiment une idée cadeau originale!

Joyeuses Fêtes!

Toute l'équipe vous remercie chaleureusement de votre confiance et vous présente ses meilleurs vœux de santé et prospérité pour 2018.



La Coop Unicoop

Centre de rénovation BMR Orléans
1376, chemin Royal
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0
418 828-9388 | quinc.pierre@unicoop.qc.ca



BMR
La force de la rénovation!

AU CŒUR

de l'île d'Orléans

www.iledorleans.com
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



Donner le goût de lire aux enfants

Mélanie
GERMAIN

MRC de L'Île-d'Orléans

Le plaisir de découvrir une histoire, de s'attacher aux personnages, de suivre une intrigue, d'apprendre de nouvelles choses à travers un livre, quel merveilleux cadeau à offrir à un enfant!

Je vous propose des astuces simples pour vous aider à stimuler le plaisir de lire chez les tout-petits et les plus grands. Parce que le plaisir de lire est la meilleure motivation pour devenir de bons

lecteurs et que de bons lecteurs performant mieux à l'école, cette conférence est un incontournable!

Rendez-vous le mardi 5 décembre, à 19 h 30, au Centre communautaire de Saint-Jean, 10, chemin des Côtes. C'est gratuit! Aucune réservation requise.

Cette activité est réalisée dans le cadre de l'Entente de développement culturel de la MRC de L'Île-d'Orléans en collaboration avec le MCC.



© Mélanie Germain

FORMATION EN HOCKEY À SAINTE-PÉTRONILLE

Tu es un jeune sportif et tu aimerais apprendre à jouer au hockey sur glace, à patiner? Ce message s'adresse à toi!

Des cours de hockey seront donnés au centre Raoul-Dandurand, à Sainte-Pétronille. Les techniques de base, patin et maniement de la rondelle, y seront enseignés tout en ayant beaucoup de plaisir.

Pour pouvoir y participer, tu dois être un élève, de la maternelle à la 6^e année, avoir un bâton de hockey, des patins et un casque de hockey muni d'une grille.

Christophe Simard

Horaire

Maternelle à 2^e année: le vendredi de 18 h 15 à 19 h 15 et le samedi de 10 h à 11 h.

3^e à 6^e année: le vendredi de 19 h 15 à 20 h 15 et le samedi de 11 h à 12 h.

Les cours commenceront le vendredi 5 janvier 2018 et prendront fin le 25 février 2018.

Tarif

Pour un enfant: 60\$; pour deux enfants: 100\$.

Pour information et inscription

Christophe Simard, étudiant en kinésiologie, 418 828-1510 ou 418 580-7382.

2 pour 1

sur nos cafés

OUVERT À L'ANNÉE !

8700 CHEMIN ROYAL
SAINTÉ-PÉTRONILLE
418.828.0598

*coupon valide jusqu'au 10/01/18

**CAFÉ LA MAISON
SMITH**

CAFÉ • SANDWICH • VIENNOISERIE • DESSERT

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU

Directrice générale et secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire de novembre 2017

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Le conseil municipal accorde un contrat aux Entreprises Carco Inc. pour un montant de 10 200 \$, taxes en sus. Le montant sera pris à même les surplus cumulés. La directrice générale participera à une formation de perfectionnement concernant les impacts de l'adoption du projet de loi 122 les 17 et 18 janvier 2018, à Québec.

Le conseil municipal a donné son appui à M. François Blouin auprès de la CPTAQ concernant sa demande de lotissement.

Les élus ont tous produit leur déclaration d'intérêt pécuniaire. M. Jean-Pierre Turcotte souhaite la bienvenue à Mme Lucie Michaud, nouvelle conseillère au siège #5. Mme Michaud est nommée représentante de la municipalité au CA du journal Autour de l'Île. Prochaine séance du conseil: le 11 décembre 2017.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Adresse courriel: info@munstefamille.org

Tél.: 418 829-3572.

Site web: www.ste-famille.iledorleans.com

AVIS PUBLIC PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité,
Avis public est donné de ce qui suit:
Que le conseil municipal de Sainte-Famille, île d'Orléans, adoptera les prévisions budgétaires pour l'année 2018 lors d'une séance extraordinaire qui se tiendra le 11 décembre 2017, à 19 h 30, à la salle municipale.
Au cours de cette séance extraordinaire, les délibérations du conseil et la période de questions porteront exclusivement sur le budget.
Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 15^e jour du mois de novembre 2017.

Sylvie Beaulieu
directrice générale - secrétaire-trésorière

SAINT-JEAN

Marie-Ève
BERGERON

Directrice générale et secrétaire-trésorière

Séances du 23 octobre et du 13 novembre 2017

Voici un extrait des points traités aux séances du conseil.

Administration

Les deux nouveaux élus, Mme Élisabeth Leclerc et M. Jean Lapointe, devront suivre une formation sur le comportement éthique donnée par la Fédération québécoise des municipalités. L'assemblée spéciale en vue d'adopter les prévisions budgétaires pour l'année 2018 se tiendra le lundi 18 décembre prochain à 20 heures.

Le conseil a autorisé la directrice générale à suivre une formation de deux jours sur les impacts du projet de loi 122. Les élus ont accepté de mettre une publicité dans le feuillet paroissial pour l'année 2018.

Sécurité publique

Le conseil s'est réuni en séance extraordinaire afin de permettre la réparation du camion incendie #515.

Transport

Le contrat pour le déneigement de la route du Mitan fut octroyé à la suite de la réception de deux soumissions.

Aménagement, urbanisme et développement

Le comité consultatif d'urbanisme, qui étudie les demandes de dérogations mineures des citoyens et qui fait des recommandations au conseil municipal, a trois postes à combler. Si cela vous intéresse, manifestez-vous!

Deux demandes d'autorisation à la CPTAQ ont été approuvées par le conseil municipal afin de permettre la tenue de courses à pied en zone agricole.

Loisirs et culture

Le groupe de marche Le Compostelle québécois a demandé l'autorisation d'utiliser la salle communautaire lors de leurs trois passages, en 2018. Le conseil municipal a décidé de payer les billets pour que les membres du comité d'embellissement puissent assister à la soirée organisée par la MRC lors de laquelle le comité sera finaliste pour le prix Paysage pour son projet Village de l'Avent.

Le conseil a approuvé l'achat de deux tapis pour la pétanque intérieure du Club de l'Amitié.

Prochaines séances du conseil

Séance ordinaire du conseil: le lundi 4 décembre 2017.

Séance pour les prévisions budgétaires: le lundi 18 décembre à 20 h, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Élections municipales

Voici la composition du nouveau conseil municipal:

- Maire: M. Jean-Claude Pouliot
- Siège #1: M^{me} Sandrine Reix
- Siège #2: M^{me} Chantal Daigle
- Siège #3: M. Jean Lachance
- Siège #4: M^{me} Élisabeth Leclerc
- Siège #5: M. Jean Lapointe
- Siège #6: M. Alain Létourneau

Merci à M. Christian Huot qui était conseiller au siège #5 ainsi qu'à M. Luc Blouin qui était conseiller au siège #4 pour leur implication dans la municipalité. Félicitations aux nouveaux élus!

Offre d'emploi

Responsable de la patinoire

Vous cherchez un emploi à temps partiel? La Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans a besoin de quelques personnes pour travailler à la patinoire cet hiver! Puisque vous ne serez pas seuls, vous pourrez répartir l'horaire entre vous. Ainsi, vous ne travaillerez pas tous les soirs ni toutes les fins de semaine.

Durée du poste

La saison débutera probablement en décembre 2017 et se terminera en mars 2018.
Tâches variées: arrosage et déneigement de la patinoire, entretien de la bâtisse et de l'équipement (intérieur et extérieur), surveillance des lieux (faire respecter les consignes, etc.) et autres tâches connexes.

Aptitudes recherchées

- Débrouillardise et sens des responsabilités.
- Bonne forme physique.
- Aimer le contact avec le public.
- Assurer la surveillance et la sécurité des lieux.
- Connaissances relatives à l'entretien de la glace (un atout).

Conditions

Salaire à discuter selon l'expérience.

Candidature

Déposez votre CV au bureau municipal ou envoyez-le par la poste au 8, chemin des Côtes, par télécopieur au 418 829-0997 ou par courriel à stjeanio@bellnet.ca
Seuls les candidats retenus seront contactés.
L'embauche est conditionnelle à la vérification des antécédents judiciaires en lien avec l'emploi.



La splendeur du
bois massif

100, chemin du Moulin
Saint-Jean, île-d'Orléans
(Québec) G0A 3W0
T: 418 829.3483
F: 418 829.1156
E: info@scierieblouin.com

www.scierieblouin.com



CHARPENTES EN BOIS MASSIF PRÉ-ASSEMBLÉES • REVÊTEMENT EXTÉRIEUR • LAMBRIS • MOULURES • BOIS INDUSTRIEL

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS G.M.A.

Directeur général et secrétaire-trésorier

Affaires municipales
Novembre 2017

Avec l'entrée en vigueur de la loi 122, de nombreux changements entreront graduellement en vigueur. Parmi ceux-ci, la disparition du rapport du maire tel que nous le connaissions depuis de nombreuses années. Il est important de souligner que la disparition de cet élément sera compensée par l'apparition d'un nouveau rapport portant sur les résultats financiers que les maires devront livrer à leurs citoyens chaque printemps.

C'est également le début du mandat du nouveau conseil municipal qui se terminera en 2021. Dans cette optique, les élus ont tous déposé leurs déclarations d'intérêts pécuniaires et choisi de nommer Mme Lauréanne Dion, conseillère au siège numéro 2, à titre de mairesse suppléante pour la totalité du présent mandat. En prévision de la prochaine saison, ils ont aussi résolu de réembaucher M. François Bédard comme surveillant du local des loisirs et de la patinoire.

Toutefois, le mois de novembre demeure une étape importante de la vie municipale puisque c'est lors des séances de ce mois qu'est adopté le plan triennal d'immobilisation. Ce plan sert à planifier les projets d'amélioration de la municipalité en les qualifiant, les quantifiant et en prévoyant leur répartition sur les trois années du plan.

Le plan 2018-2019-2020, qui est disponible sur le site internet municipal et pour consultation au bureau municipal, est trop volumineux pour être repris intégralement dans le présent texte. Toutefois, voici un résumé des orientations principales.

Dans l'ensemble, le plan prévoit des investissements 926 980 \$ pour les trois prochains exercices. De ce total, 750 700 \$ proviendront de diverses subventions. Le solde de 176 280 \$ sera réparti en utilisant le fonds de roulement municipal, pour une somme de 123 640 \$ remboursable sur 10 ans sans intérêt et, d'autre part, environ 17 550 \$ proviendront des prévisions financières de chacun des exercices financiers couverts par le plan.

En détail, le plan prévoit les investissements suivants:

- 103 000 \$ dans le domaine des loisirs;
- 393 480 \$ pour le centre Le Sillon;
- 365 000 \$ en voirie;
- 15 500 \$ pour les parcs municipaux;
- 40 000 \$ en urbanisme et environnement;
- 10 000 \$ en sécurité publique.

L'un des projets majeurs à signaler est le projet, en cours, de remplacement des portes et fenêtres ainsi que de remise en état de l'accès côté chemin Royal et de l'enveloppe extérieure du centre Le Sillon. À lui seul, ce projet accapare 364 840 \$ des 393 480 \$ prévus dans le plan.

En voirie, la sécurisation du carrefour du chemin du Quai et la réfection de la montée Guérard représentent 250 000 \$ des 365 000 \$ prévus au plan.

Au chapitre des loisirs, le remplacement des bandes de patinoire en bois par des bandes permanentes et l'ajout d'une surface de deck-hockey permettra de rendre cette infrastructure utilisable tout au long de l'année. Ce projet est évalué à 100 000 \$.

En urbanisme et environnement, la municipalité prévoit investir 40 000 \$ pour la réalisation d'une étude de caractérisation des berges afin de permettre à la municipalité de mettre en place des mesures de protection pour ses citoyens riverains.

En sécurité publique, l'ajout d'un point d'eau aux limites de notre municipalité avec notre voisine Sainte-Famille aura pour conséquence de compléter l'offre de points d'eau nécessaires au respect du schéma de couverture incendie de la MRC. Les coûts prévus pour ce projet ont été établis à 10 000 \$.

Finalement, l'espace de travail offert par les locaux actuels du bureau municipal a atteint ses limites depuis longtemps. C'est pourquoi un déplacement du bureau municipal sera effectué au début de 2018.

L'hôtel de ville municipal occupera donc la majeure partie de l'avant de l'édifice donnant sur le chemin Royal. Ceci permettra à la municipalité d'occuper des bureaux plus spacieux et surtout plus fonction-

nels. Nous vous invitons à utiliser dès maintenant la nouvelle adresse pour vos correspondances avec la municipalité: 3491, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 3S0.

En terminant, il me reste à vous convier au dernier rendez-vous de l'année 2017, soit la séance ordinaire de décembre et la séance extraordinaire portant sur le budget 2018 qui auront lieu consécutivement, dès 20 h, le 11 décembre 2017. Il convient de vous rappeler que cette soirée est l'une des plus importantes de l'année municipale puisque c'est par l'adoption du budget que les orientations majeures de l'année à venir sont déterminées.

Si, malheureusement, il ne vous est impossible d'être parmi nous, vous pourrez rapidement consulter l'ensemble des données budgétaires parmi toutes les informations pertinentes au fonctionnement de votre municipalité qui sont disponibles à www.msfo.ca

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Séance extraordinaire sur le budget 2018.

Qu'une séance extraordinaire sur le budget 2018 se tiendra à la salle du conseil municipal située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans;

Que cette séance extraordinaire débutera dès la levée de la séance ordinaire de décembre, le lundi 11 décembre 2017;

Que les points suivants seront à l'ordre du jour:

Projet d'ordre du jour

1. Lecture et adoption de l'ordre du jour;
2. Adoption du budget de la municipalité pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2018;
3. Adoption du règlement numéro 017-148 pour déterminer les taux de taxes de l'exercice financier 2018;
4. Période de questions;
5. Les délibérations et la période de questions de cette séance porteront exclusivement sur le budget.

5. Levée de la séance.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 15^e jour de novembre 2017.

Marco Langlois, g.m.a.
directeur général/secrétaire-trésorier

OPINIONS

UNE TRICENTENAIRE TRÈS DISCRÈTE...

Dans son numéro de septembre et sous le titre Un anniversaire à signaler, La Coste des Beaux Prés, publication de la Société du patrimoine et d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans, reproduit une très belle photo de la vieille et vénérable église de Saint-Pierre.

J'ignore, pour ma part, si l'on avait prévu souligner le tricentenaire de la plus ancienne église rurale qui nous soit parvenue du temps de la Nouvelle-France: il est vrai que sa construction se serait étirée de 1717 à 1719. Mais je ne puis m'empêcher de regretter que nous n'ayons pas eu la présence d'esprit – ce qui eût sans doute été aussi intéressant qu'ingénieux – de jumeler cet anniversaire à celui d'un autre bâtiment religieux dont Sainte-Pétronille a souligné, l'été dernier, les 150 ans à trois occasions et avec grande participation: la chapelle anglicane St. Mary.

Par des visites commentées, des événements culturels et des activités de découverte, nous aurions alors pu mettre en valeur – et en regard – ces

deux bâtiments qui firent jadis partie du territoire de Saint-Pierre. Apparentés de nature mais différents dans leur conception et leur réalisation, chacun d'eux, à sa manière, ne représente-t-il pas un volet majeur du patrimoine culturel de l'île d'Orléans: ses lieux de culte? De quoi aussi inspirer les Journées de la culture qui auraient pu tirer parti de ce double anniversaire pour explorer de nouveaux champs – et lieux – d'action. N'est-ce pas là tout un pan de notre héritage culturel qui, en douce, s'enfonce dans l'oubli et l'indifférence collectifs?

Souhaitons que le tricentenaire de cette vénérable église soit célébré comme elle le méritait. Pour le moment, ce trésor est assez tristounet et mériterait, comme dit le cliché, un peu plus d'amour...

Robert Martel
Sainte-Pétronille



Ancienne église de Saint-Pierre, Île d'Orléans, avant 1928 - Edgar Gariépy, Fonds Edgar Gariépy, G-266, Archives de la Ville de Montréal. © Archives de la Ville de Montréal

ATTENTION: AGRILE DU FRÊNE

Cette semaine, je suivais un camion rempli de bois de chauffage qui entraînait à l'île.

J'aimerais, par la voix du journal, que vous sensibilisiez les gens à l'agrile du frêne. L'agrile est arrivé à Québec l'été dernier. Selon les écrits, il ne vole pas très loin et il se déplace le plus souvent dans le bois de chauffage transporté d'un territoire à l'autre. Les frênes sont sans défense devant lui et ils meurent systématiquement. Le frêne étant très, très présent sur l'île, plus nombreux que ses habitants, pourriez-vous imaginer la mort de tous ces arbres? Nous avons la chance d'être entourés d'eau; il serait donc logique de défendre l'entrée de bois sur notre île.

Si nous sommes en mesure de retarder sa venue, les avancées pour le combattre pourront peut-être sauver nos frênes. [...].

Marie-Lise Roux
Sainte-Pétronille



Galleries sinueuses creusées par les larves d'*Agrilus planipennis*. Le 10 juillet 2017, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et la Ville de Québec confirmaient publiquement la présence de l'agrile du frêne sur le territoire de la ville de Québec. C'est dans le cadre du programme municipal de détection précoce par écorçage qu'une larve a été trouvée sous l'écorce d'une des 400 branches prélevées sur des frênes municipaux en 2017. - Ville de Québec.

© U.S. Federal Government

LA CONTINUITÉ ET RIEN D'AUTRE?

Les élections dans l'est de l'île d'Orléans (Sainte-Famille, Saint-François et Saint-Jean) ont rappelé, au moins pour la moitié, les 42 milles de choses tranquilles que chantait Félix Leclerc. 20 des 21 anciens élus ont été réélus, la plupart par acclamation. Dans l'ouest de l'île (Sainte-Pétronille, Saint-Pierre et Saint-Laurent), un vent de changement s'était levé avec une lutte aux trois mairies et à une douzaine de postes de conseillers. Mais ce vent ne fut pas assez fort pour ébranler notablement la classe politique en place: seulement six des 21 postes ont trouvé de nouveaux titulaires, dont celui de la mairie de Saint-Laurent laissé vacant par le départ du maire Coulombe.

J'ai suivi de très près la lutte électorale municipale à Sainte-Pétronille et à Saint-Pierre, les deux municipalités où le plus grand nombre de nouveaux venus ont tenté de se faire élire. Il y avait parmi eux des hommes et des femmes qualifiés, dynamiques, prêts à servir leurs concitoyens, à s'attaquer à des problèmes concrets de leur village, à faire évoluer leur communauté et l'ensemble de l'île. Tous ont échoué. Pourquoi? Parce qu'on les a traités de fusionnistes, comme si c'était une maladie honteuse, mortelle, porteuse de germes comme la perte d'identité, l'abandon de la démocratie de proximité, l'assurance de taxes plus élevées et le danger du développement effréné. Bref, leurs adversaires ont fait une campagne de peur, une stratégie qui leur évitait de parler de leur bilan et des réels enjeux locaux. Un véritable détournement des objets de l'élection.

Malheureusement, une majorité de citoyens ont été plus sensibles à ces faux discours de peur de leurs «anciens» qu'aux idées et aux engagements locaux des nouveaux candidats. Ce sont, au total, pour l'ensemble de l'île, 35 élus sur 42 qui sont reconduits dans leur fonction. La continuité et rien d'autre? Pas sûr.

S'il est bien dommage que cette élection n'ait pas permis de voir arriver un peu de sang neuf dans les conseils de village et quelques nouveaux maires à la table de la MRC, il n'est pas exclu de penser que cette élection pourrait s'avérer un ferment prometteur pour la prochaine fois. Si nous prenons la peine de regarder le verre à moitié plein plutôt que le verre à moitié vide, remarquons que près de 4 700 votes provenant de quelque 1 350 électeurs ont été accordés aux nouveaux venus dans l'ensemble des municipalités où des sièges ont été contestés. C'est substantiel! Il suffirait que, parmi les nouveaux candidats défaits et leurs électeurs, un certain nombre d'entre eux s'engagent à talonner leurs conseils municipaux et le conseil des maires de la MRC par une présence active et médiatisée; ils pourraient faire avancer des dossiers et forcer des réalisations dont ils rêvent. N'est-ce pas en définitive le meilleur moyen de transformer une défaite en victoire pour les citoyens et de préparer la prochaine élection?

Gilbert Lacasse
Sainte-Pétronille

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca

418 991-0642, cell. 418 922-7089 ou halim_tazi@videotron.ca

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets: construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

OFFRES DE SERVICE (SUITE)

Entretien résidentiel ou rénovation: maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 16 ans. Pour un travail soigné. Spécialité: les ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630

...

Traitement laser pour dépendances: tabac, alcool, drogues, fringales sucrées. Traitement du stress, de la perte de poids. Spa ionisé pour désintoxiquer l'organisme, éliminer les parasites et retrouver son énergie. À Sainte-Pétronille, Québec et Lévis. Sur rdv. Nathalie Gagné, naturopathe & phytothérapeute. Reçu pour assurances. natgagne@videotron.ca www.laserquebeclevis.com 418 933-4839 (cell. + textos)

COURS

Cours d'anglais: conversation, voyage, rattrapage, privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices de mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

RECHERCHE

Recherche une personne pour faire du déneigement avec un camion (pick-up) et une grappe et aussi du déneigement manuel. Dans le secteur de Saint-Pierre. Permis de conduire obligatoire. 418 564-9177

À VENDRE

Arbres de Noël. Autocueillette. Sur rendez-vous, quantité limitée. 418 828-9981

À LOUER

3 ½ à louer. 2^e étage d'une résidence privée. Rénové à neuf, très éclairé, non chauffé, non éclairé. Deux stationnements, 650/\$ mois. 581 986-7429

**AUTOUR
de l'île**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteurs en chef par intérim:
Pierre Shaiens et Normand Gagnon

Coordonnatrice:
Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices: Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Sylvain Delisle, Isabelle Demers, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Bernard Raphy et Marie-Hélène Therrien.

Conception: ORAGE communication

Imprimeur: REDAUT

AMÉCO

AMÉCO

Québec

DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités:
lundi 4 décembre
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués:
mercredi 6 décembre

Distribution du journal:
mercredi 20 décembre

Le service de transport collectif m'offre



- 5 allers-retours à partir de la Côte-de-Beaupré
- 4 allers-retours à partir de l'île d'Orléans
- Plus de 15 arrêts à Québec :
Carré d'Youville, CÉGEP Limoilou,
Terminus Beauport, Gare du Palais
- Internet sans fil GRATUIT à bord
- Laissez-passer mensuel disponible
(crédit d'impôt 15 %)

418 827-8484 / sans frais 1 866 824-1433

www.plumobile.ca

Développement
CÔTE-DE-BEAUPRÉ
SOUTIEN AUX ENTREPRENEURS
Gestionnaire de PLUMobile

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

Obtenez un deuxième avis sur vos placements.



Groupe Côté Létourneau de RBC Dominion valeurs mobilières

Marcel Côté

Gestionnaire de portefeuille
418-527-5620
marcel.j.cote@rbc.com
1-800-340-6968

Hélène Létourneau

Gestionnaire de
portefeuille associée
418-527-5361
helene.letourneau@rbc.com

**Pour de plus amples renseignements ou pour
une consultation gratuite, contactez-nous dès
aujourd'hui.**



Gestion de patrimoine
Dominion valeurs mobilières

RBD Dominion valeurs mobilières Inc.* et Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. * Membre-Fonds canadien de protection des épargnants. RBC Dominion valeurs mobilières Inc. est une société membre de RBC Gestion de patrimoine, division opérationnelle de Banque Royale du Canada. ®/MC Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada, utilisée(s) sous licence. © RBC Dominion valeurs mobilières Inc., 2017. Tous droits réservés.

17_90331_DJ4_001

Horaire des Fêtes



25 et 26 décembre

FERMÉ

27 au 29 décembre

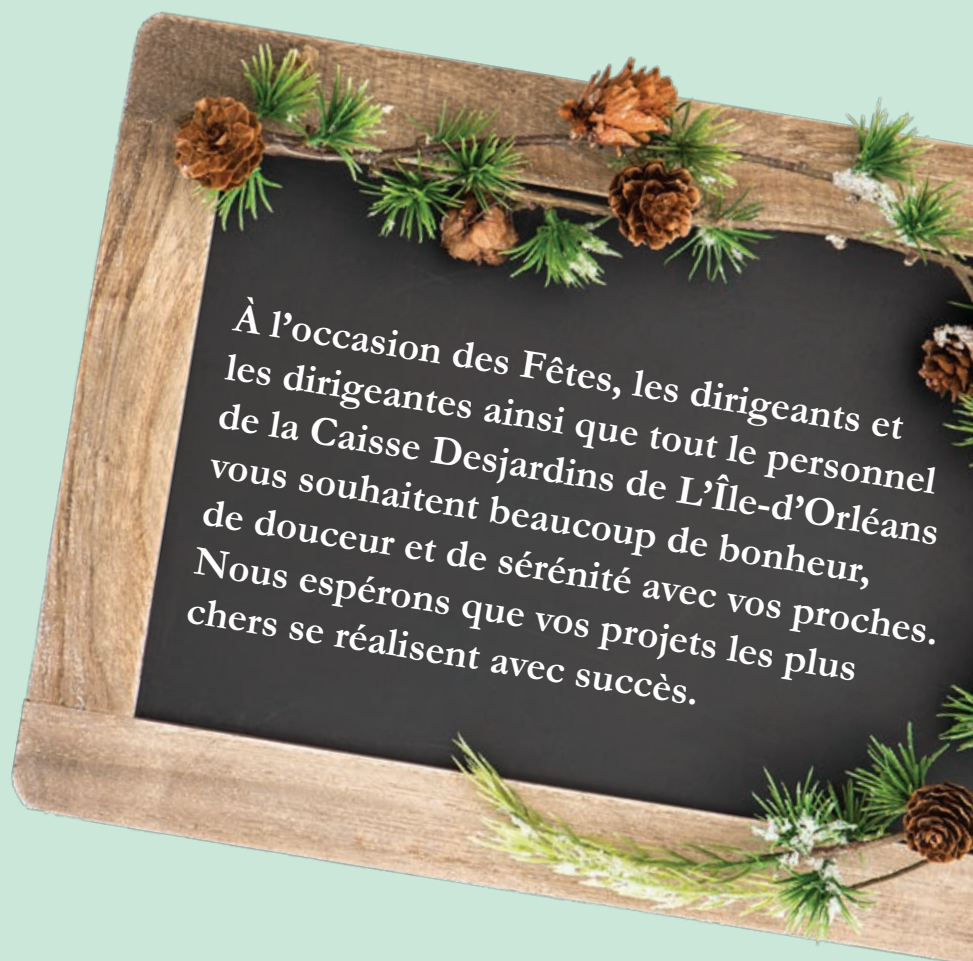
Horaire régulier

1 et 2 janvier

FERMÉ

Profitez de nos services en tout temps :

- Desjardins.com
- Guichets automatiques
- 1 800 CAISSES



À l'occasion des Fêtes, les dirigeants et
les dirigeantes ainsi que tout le personnel
de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans
vous souhaitent beaucoup de bonheur,
de douceur et de sérénité avec vos proches.
Nous espérons que vos projets les plus
chers se réalisent avec succès.



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans